

bycool!
green line

SLIM FIT
MERCEDES
ACTROS MP4 - EURO 6



Instrucciones de Montaje

Mounting Instructions

Instructions de Montage

Montageanweisungen

Istruzioni di Montaggio

ES

Spanish

EN

English

FR

French

GE

German

IT

Italian

Recomendaciones Para el montaje

- Antes de iniciar el montaje leer las instrucciones y seguirlas durante el proceso de instalación.
- Usar las herramientas adecuadas para cada operación.

Electricidad

- Desconectar la llave de contacto.
- Desconectar la batería antes de empezar el montaje.
- Asegurar el conexionado de los componentes eléctricos, verificando su correcto encaje.

Atención

Si durante el montaje el equipo se inclina o se abate la cabina con el equipo montado, se deberá esperar un mínimo de 60 minutos, desde que el equipo quede horizontal, antes de ponerlo en marcha.

Atención

Al instalar el equipo de aire acondicionado en el techo se debe proteger la parte superior de la cabina con un paño o manta protectora para evitar posibles arañazos. Al instalar **Slimfit** en el techo hay que tener en cuenta que, normalmente, las cabinas que vienen provistas de escotilla, tienen una estructura suficiente para soportar el peso del equipo. Sin embargo, cuando no ocurra así y sea necesario realizar corte en el techo o incluso si en el caso de llevar escotilla el material no es lo suficientemente resistente (caso de techo de fibra, plástico, etc...) es el instalador el que debe decidir, **bajo su responsabilidad**, sobre la necesidad de reforzar el techo para evitar posibles deformaciones, roturas, entradas de agua, etc... habilitando los medios para que esto no ocurra.

Herramientas

Juego de Llaves Torx

Juego de Llaves Allen

Llave fija 13, 14, 22

Tijeras

Flexómetro

Destornillador

Documentación relacionada

Instrucciones de montaje	220AA35384
Manual del usuario	220AA35378
Diagnóstico de averías	220AA35379
Listado de recambios	220RE00185

Simbología



Frágil



Atención corte!



Riesgo eléctrico

Advertencias



El personal instalador debe poseer una formación suficiente en Aire Acondicionado de vehículos.



dirna Bergstrom, s. l. queda exenta de responsabilidad si se producen averías que procedan de una inadecuada manipulación ó instalación del equipo, o por modificaciones y sustituciones efectuadas sin nuestra expresa autorización por escrito.



Equipo precargado con gas refrigerante R-134a. **(No manipular el circuito de gas refrigerante).**



Véase **procedimiento de garantía** del producto incluido en **Diagnóstico de Averías.**



Véase **Manual de Usuario** del equipo para el correcto funcionamiento del mando a distancia y del panel de control.

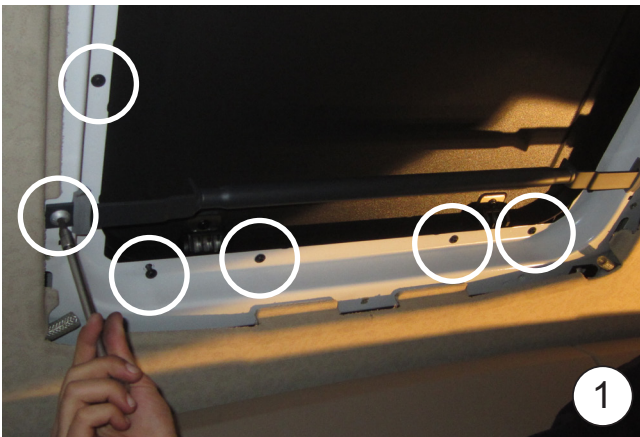
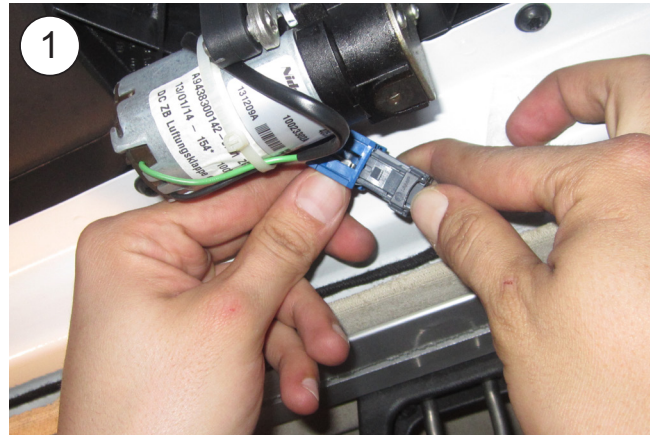
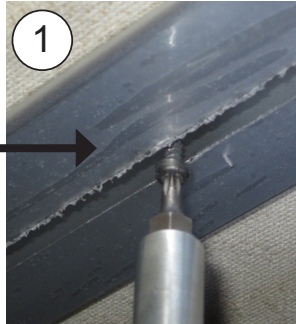
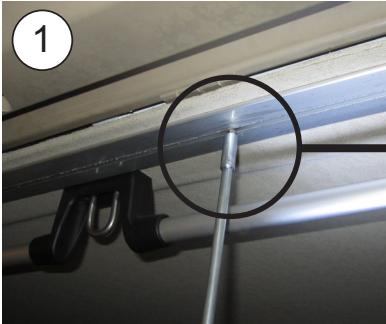
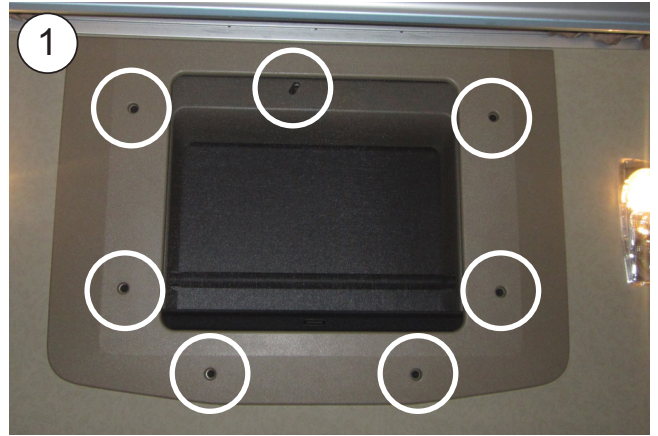
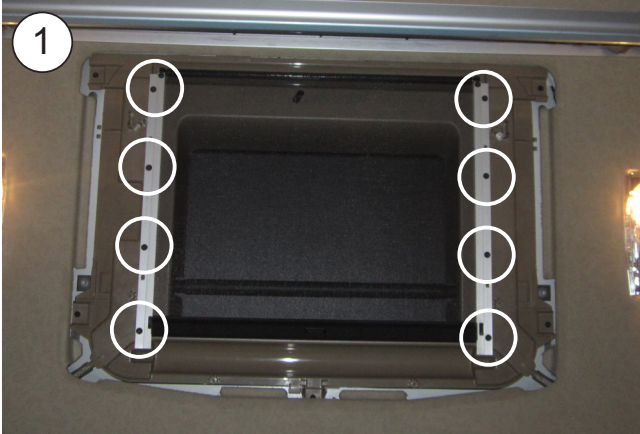


Al finalizar la instalación se debe entregar al usuario: **Manual del Usuario, Garantía y Diagnóstico de averías.**

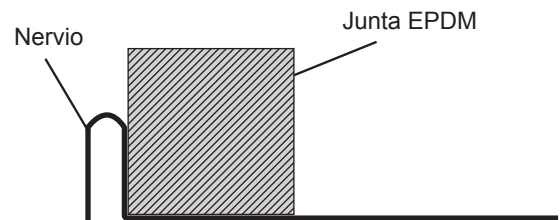


El equipo no cumple con la normativa ADR.

1 Desmontar escotilla y los elementos de fijación y entregar éstos al cliente.



2 Pegue la junta EPDM 30x25 alrededor del hueco escotilla (mirar detalle para cortar los bordes finales de la unión de la junta).



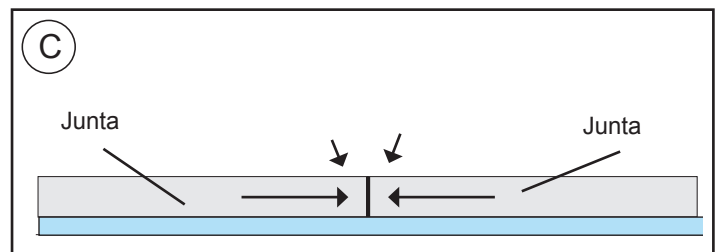
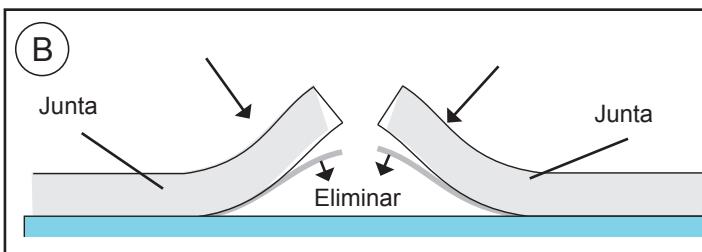
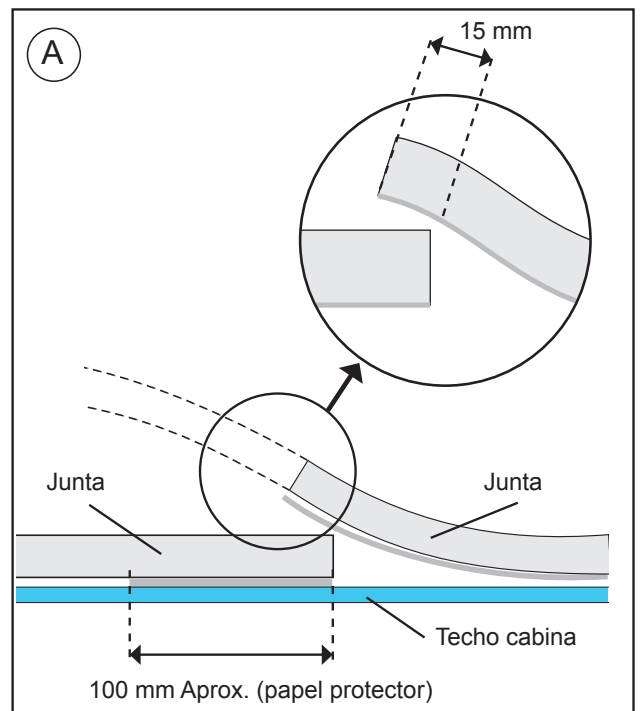
! **Atención:** La junta EPDM tiene que estar pegada junto al saliente del hueco de la escotilla.

! **COMO CORTAR LA JUNTA EPDM PARA EVITAR FILTRACIÓN DE AGUA EN LA CABINA**

A- Pegar la junta, manteniendo 100 mm de papel protector por cada lado.

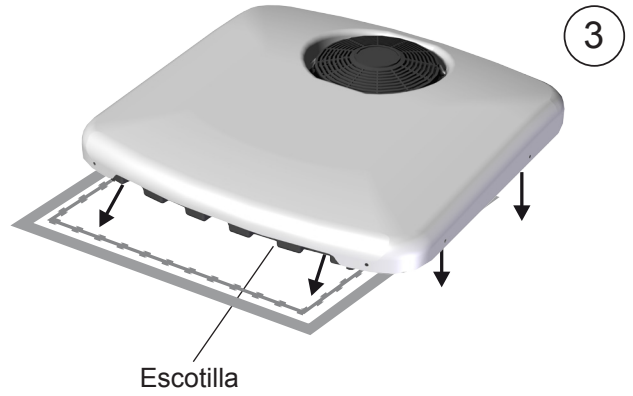
B- Quita los dos piezas de papel.

C- Pegue presionado ambos finales.

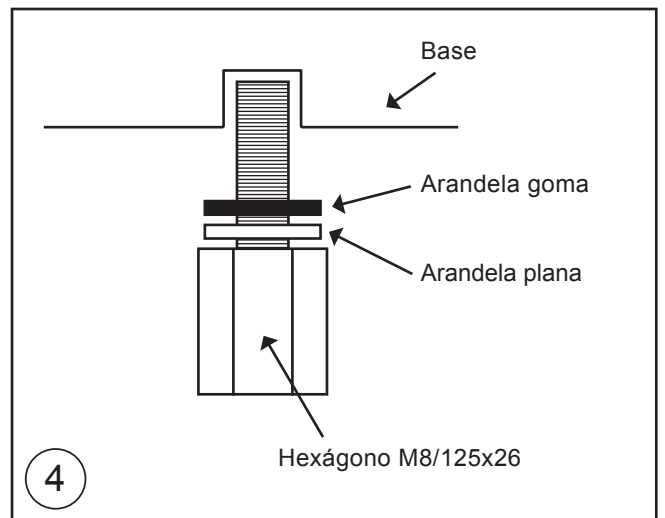


3 Posicionar el equipo sobre la junta introduciendo el panel interior de distribución en el hueco de escotilla.

¡Atención! Al colocar el equipo sobre el hueco escotilla, verificar que las salidas de desagüe no queden obstruidas por la junta EPDM.



4 Roscar (4) hexágonos M8/125x26 con arandela goma, arandela plana en insertos de la base y apretar con un par de apriete de $12,7 \pm 10$ Nm.



5 Colocar soportes de fijación con arandela plana, arandela grower y tornillo M8/125x45 **sin apretar**.



6 Roscar (2) hexágonos M6 L=50 en la parte trasera del equipo (sentido marcha) con arandela de goma y arandela plana y apretar con un par de apriete de $4,75 \pm 10\%$ Nm.



7 Roscar (2) hexágonos M6 L=98 en la parte delantera del equipo (sentido de la marcha) con arandela de goma y arandela plana y apretar con un par de apriete de $4,75 \pm 10\%$ Nm.



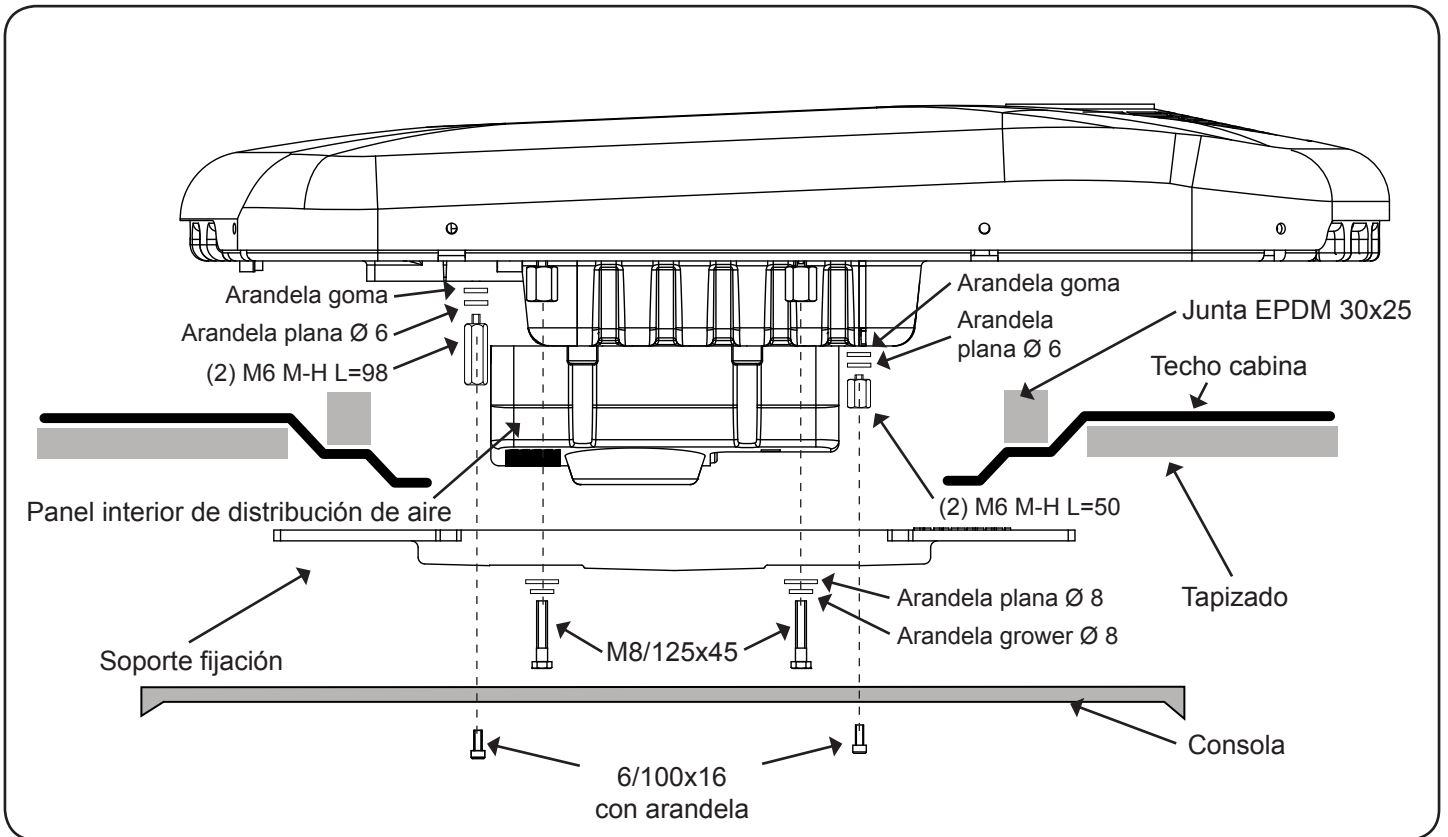
8 Presentar consola y mover el equipo tomando como referencia el riel de la cortina (la consola debe hacer tope en el riel). Para ello se verificará que las ranuras de la base no se vean, quedando apoyadas sobre la junta EPDM.



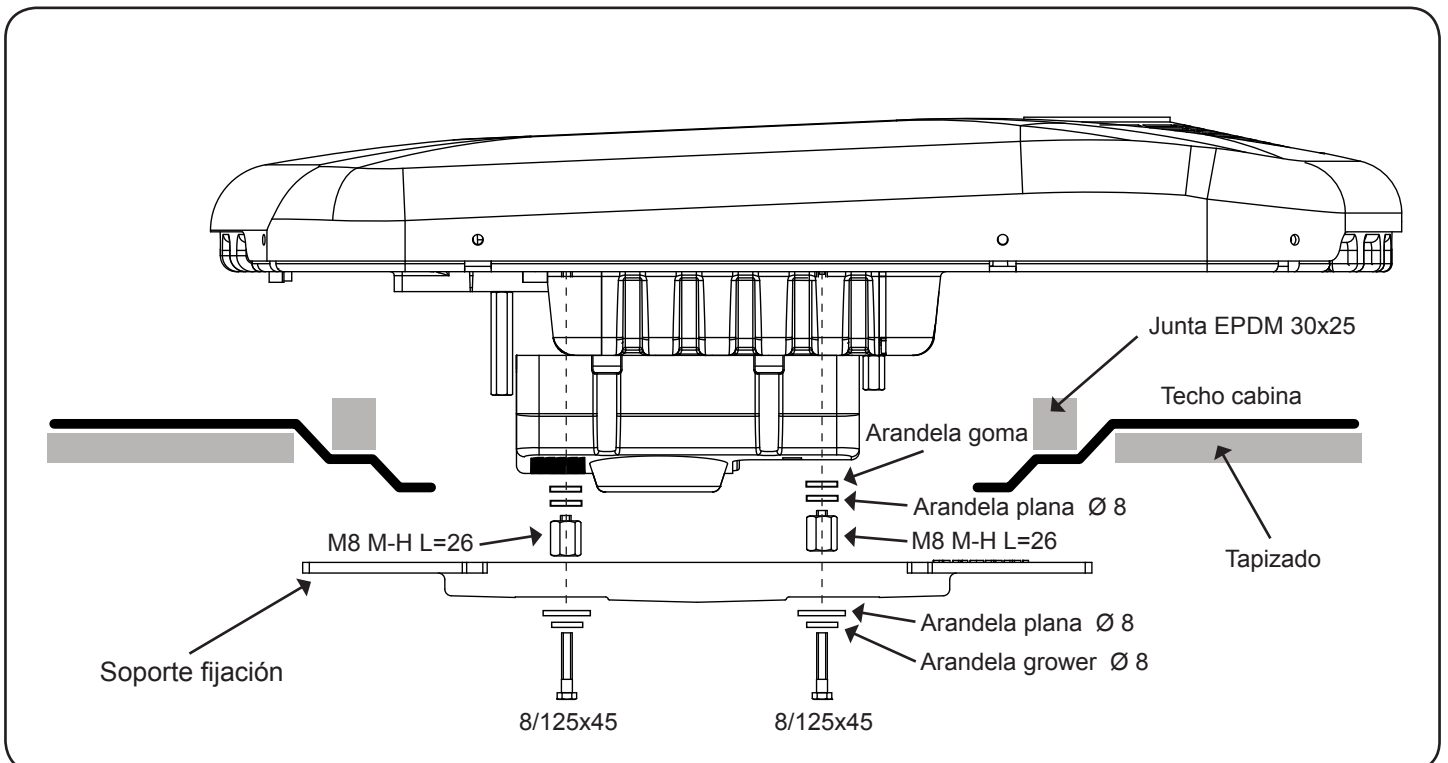
- 9** Retirar consola y apretar tornillos M8/125x45 hasta hacer tope con los hexágonos para fijar el equipo.



VISTA EXPLOSIONADA LATERAL HASTA LA FIJACIÓN DE LAS CONSOLAS



VISTA EXPLOSIONADA HASTA LA FIJACIÓN DE LOS SOPORTES



INSTRUCCIONES DETALLADAS SOBRE CONEXIÓN CABLEADO ALIMENTACIÓN

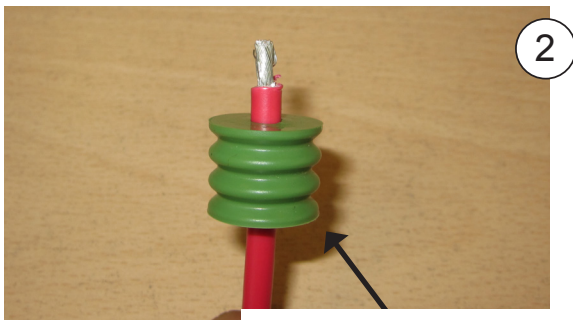


- 1 Conectar el cable de alimentación al equipo, fijar al techo con soportes con adhesivo y bridas. Después bajar el cableado por la parte trasera de la cabina.

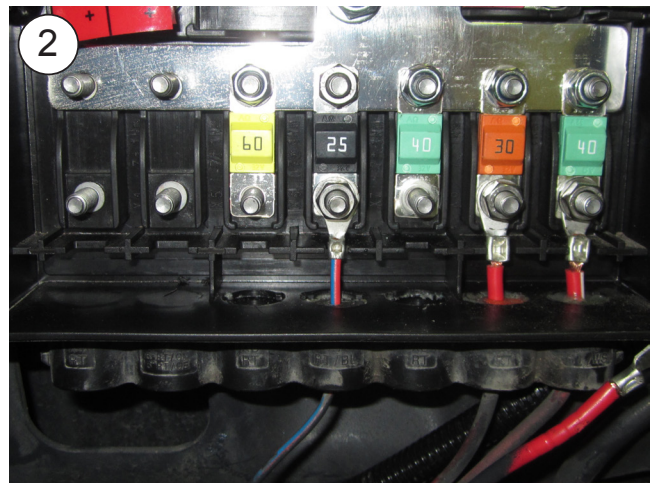


2 Conectar el otro extremo del cableado y llevar el cable positivo (azul) a caja de conexiones en posición X4.

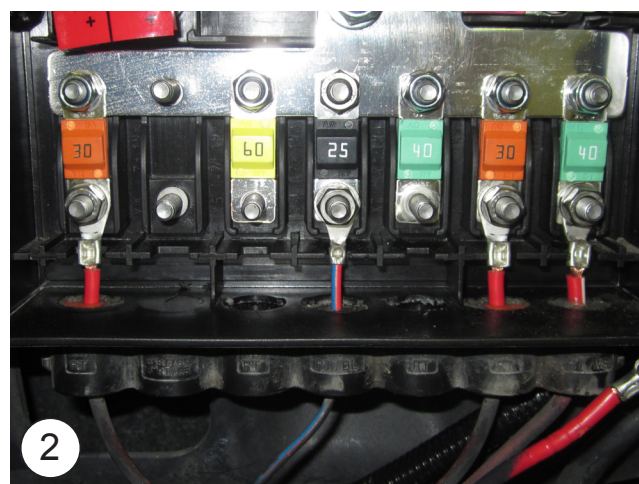
Nota: Dependiendo de la ubicación de la caja de conexiones el cable positivo sobrar  en longitud. Cortar éste a longitud deseada.



Introducir cableado por gomino suministrado



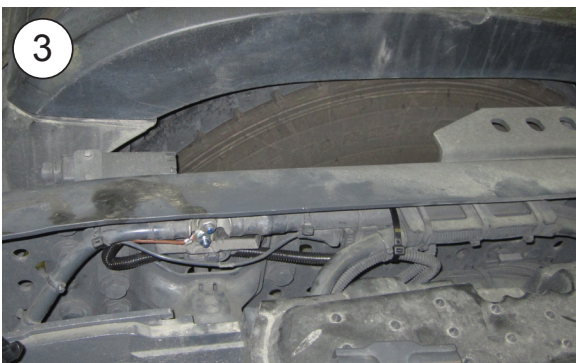
Pasar cableado por posición X4 y grapar terminal



Colocar fusible suministrado 30A y fijar con arandela y tuerca

3 Llevar el cable marrón (negativo) a caja especial para ello.

Nota: Normalmente suele estar cerca de las baterías. Dependiendo de la ubicación de las baterías sobraré cableado marrón, cortar a medida deseada y grapar terminal suministrado.



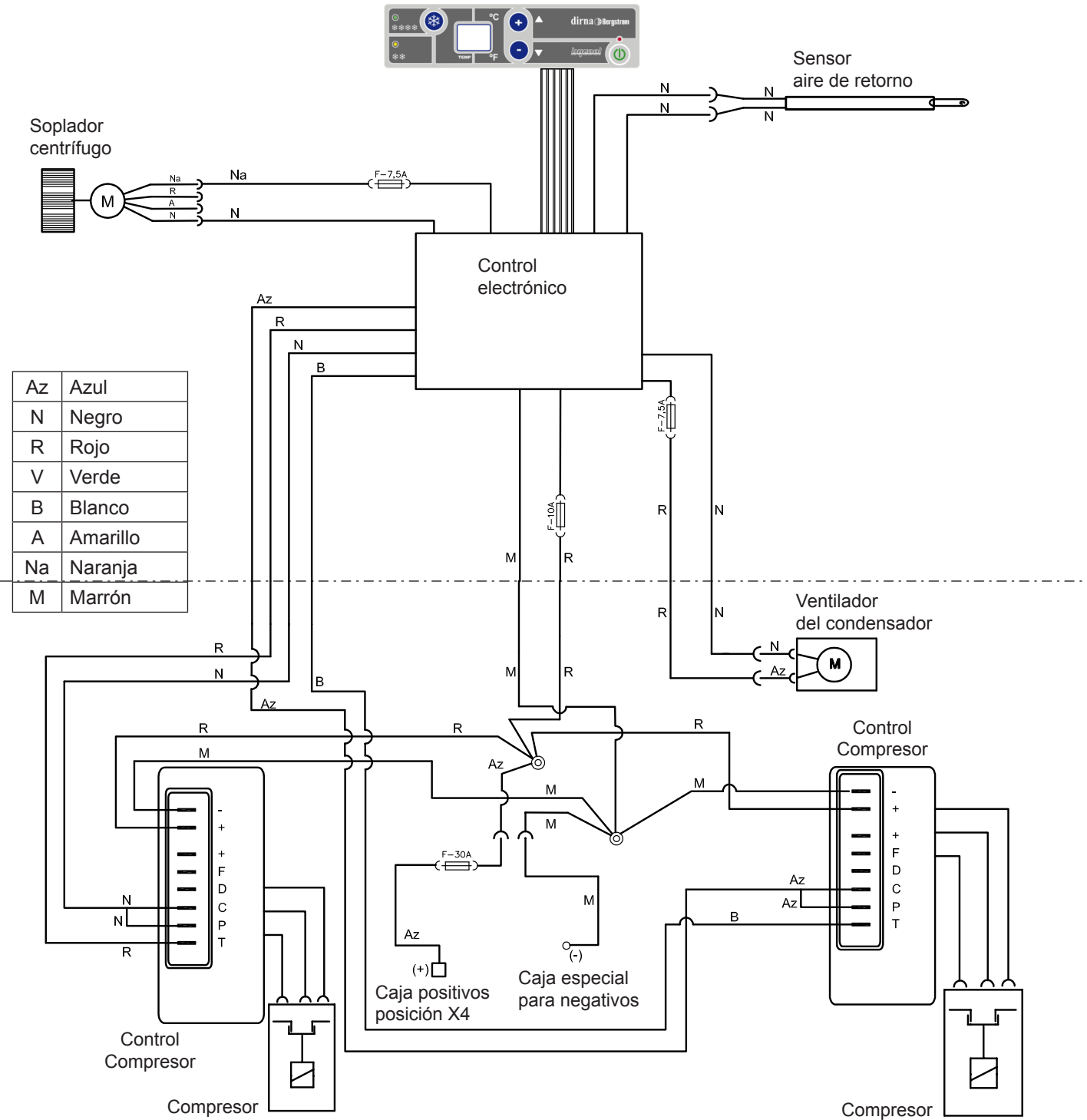
4 Colocar adhesivos seguridad cableado, en un lugar visible para recordar que hay que desconectarlo cada vez que se quiera abatir la cabina.



Esquema eléctrico

¡AVISO IMPORTANTE!

Precaución de no invertir las polaridades al conectar la alimentación en el equipo. Si esto sucediera el panel de control no se enciende y el equipo no funciona.



A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for handwritten notes or calculations.

Assembly Recommendations

- Before starting assembly, please read instructions and follow them during installation process.
- Use the adequate tools for each operation.

Electricity

- Disconnect ignition key.
- Disconnect battery before starting assembly.
- Make sure electric components are securely connected, checking their correct fitting.

Warning

If the unit slants during assembly, wait for at least 60 minutes with the unit in horizontal position before starting it up.

Warning

When installing air conditioning equipment on roof, the upper cabin part must be protected with a cloth or a protective blanket to avoid possible scratches. When installing **Slimfit** on roof, take into account that, normally, cabins equipped with a hatch have a strong enough structure to hold equipment weight. However, if it is not the case and it is necessary to carry out a cut in the roof or, although it has a hatch, the material is not resistant enough (*if roof is made of fibre, plastic, etc...*), it is the installer who will have to decide, under his responsibility, if it is necessary to reinforce the roof to avoid possible deformations, breaks, water entries, etc., habilitating the means required to stop it from occurring.

Tools

Torx wrenches set
 Allen wrenches set
 Open-jawed spanner 13, 25
 Scissors
 Flexo-meter
 Screwdriver

Related documentation

Mounting instructions	220AA35384
User's guide	220AA35378
Troubleshooting	220AA35379
Parts list	220RE00185

Symbology



Fragile










Beware of cuts!

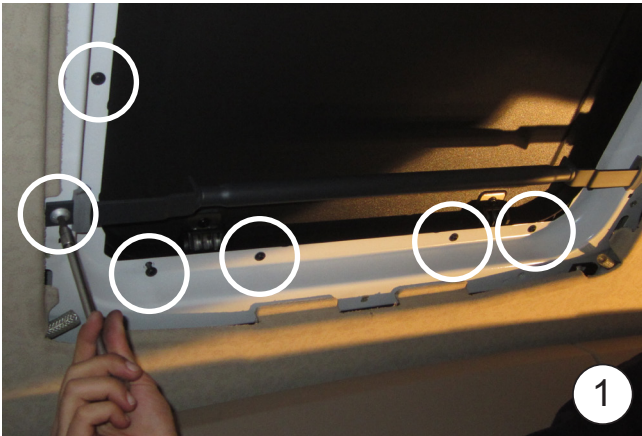
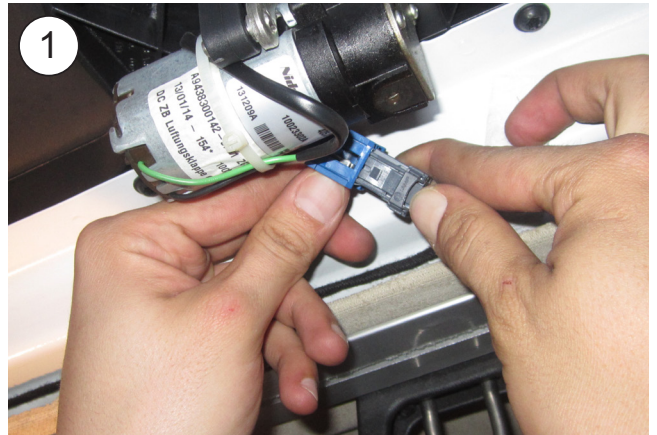
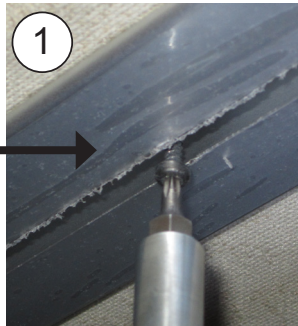
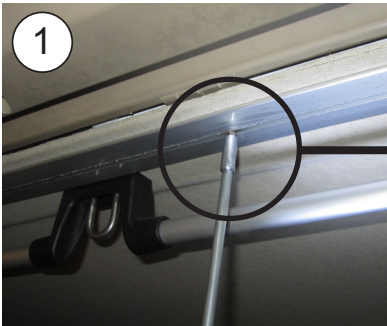
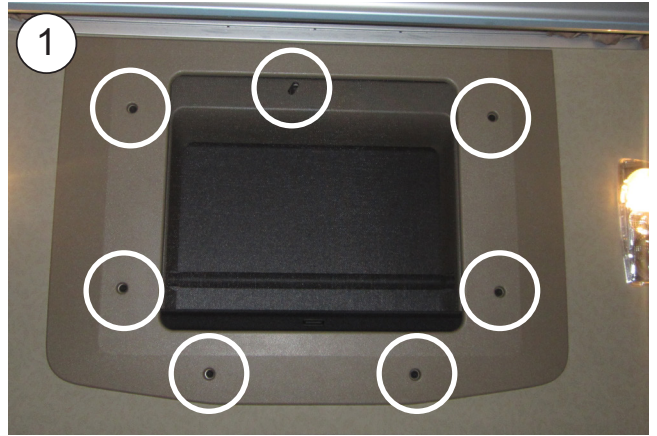


Electrical hazard

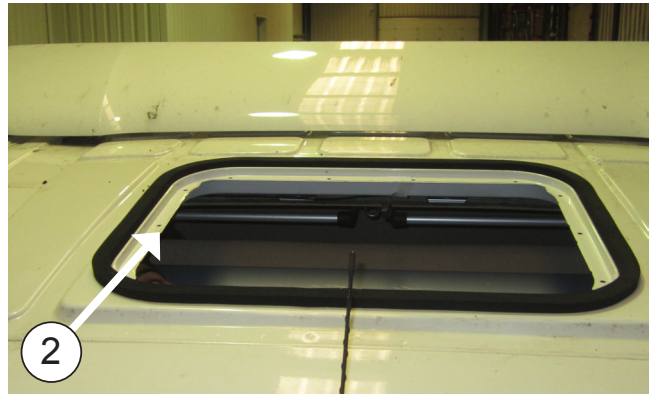
Warnings

-  The installing personnel must have a sufficient training in vehicles air conditioning.
-  **dirna Bergstrom, s. I.** shall not be responsible for breakdowns or damages coming from an inadequate handling or installation of the equipment or from modifications and substitutions carried out without our express and written authorisation.
-  **Equipment pre-charged with refrigerating gas. (Do not handle refrigerating gas circuit).**
-  Please see product **warranty procedure** included in **Troubleshooting**.
-  Please see equipment **User's Guide** for its correct functioning of the remote control and control panel.
-  Once installation is finished, the following documents must be handed over to the user: **User's Guide, Warranty and Troubleshooting**.
-  **The unit does not comply with ADR regulations.**

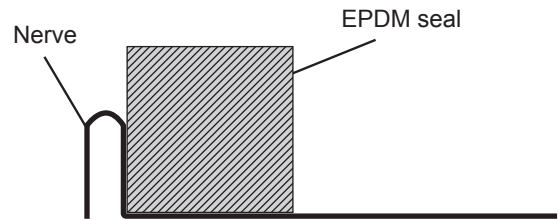
1 Take down the hatch and the fastening elements, and hand them over to the customer.



2 Attach the EPDM 30x25 seal around the hatch gap (see the details to cut the ends of the seal joint).

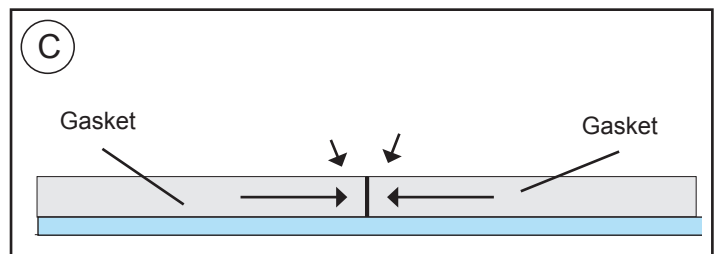
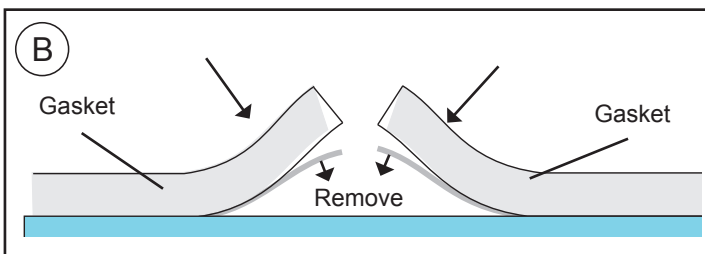
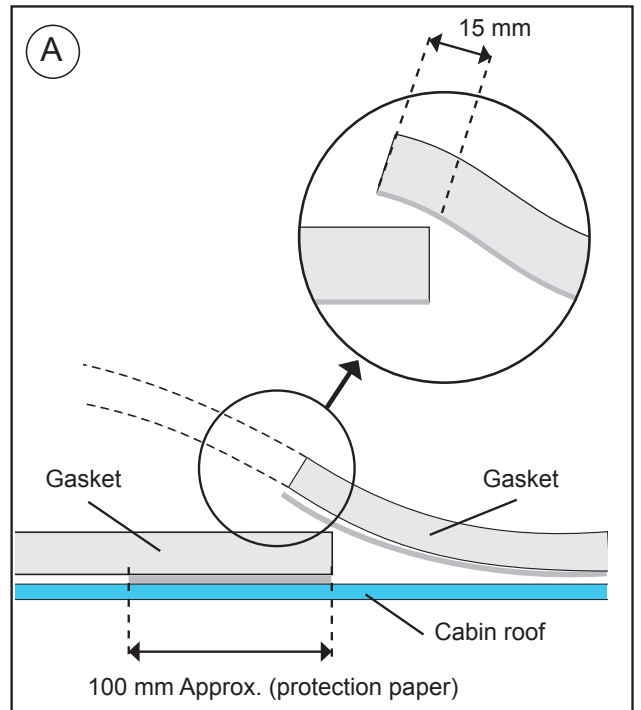


! **Take care:** The EPDM seal must be secured to the projecting edge of the hatch gap.



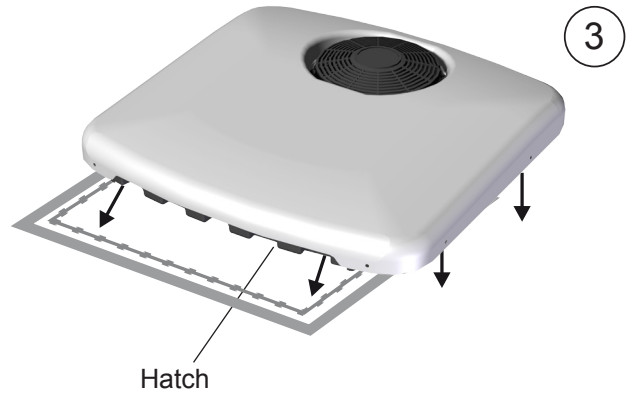
! **HOW TO CUT EPDM GASKET TO AVOID WATER FILTRATION INTO THE CABIN**

- A-** Glue gasket, keeping 100 mm of protection paper at each side.
- B-** Remove the two pieces of paper.
- C-** Glue by pressing both ends.

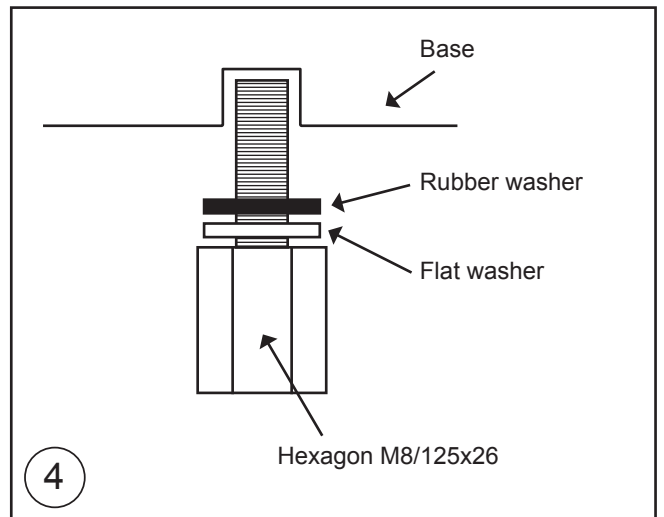
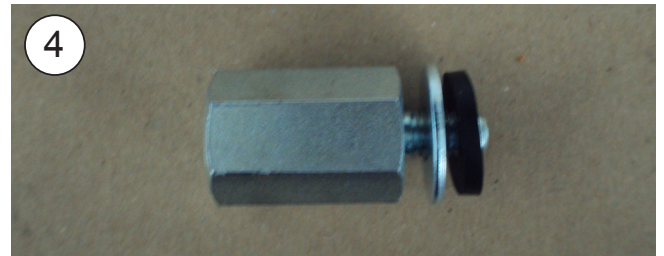


3 Position the unit on the seal, introducing the interior distribution panel in the hatch gap.

Caution! When positioning the unit above the hatch gap, check that the wastewater run-offs are not blocked by the EPDM seal.



4 Screw (4) M8/125x26 hexagons with rubber washer, flat washer in the base inserts, and tighten with a torque of 12.7 ± 10 Nm.



5 Position the fastening mounts with a flat washer, grower washer and M8/125x45 screw, without tightening.



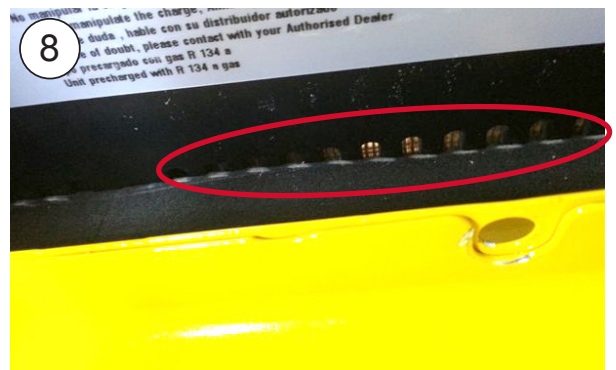
6 Screw (2) M6 L=50 hexagons on the rear of the unit (direction of travel) with rubber washer and flat washer, and tighten with a torque of $4.75 \pm 10\%$ Nm.



7 Screw (2) M6 L=98 hexagons on the rear of the unit (direction of travel) with rubber washer and flat washer, and tighten with a torque of $4.75 \pm 10\%$ Nm.



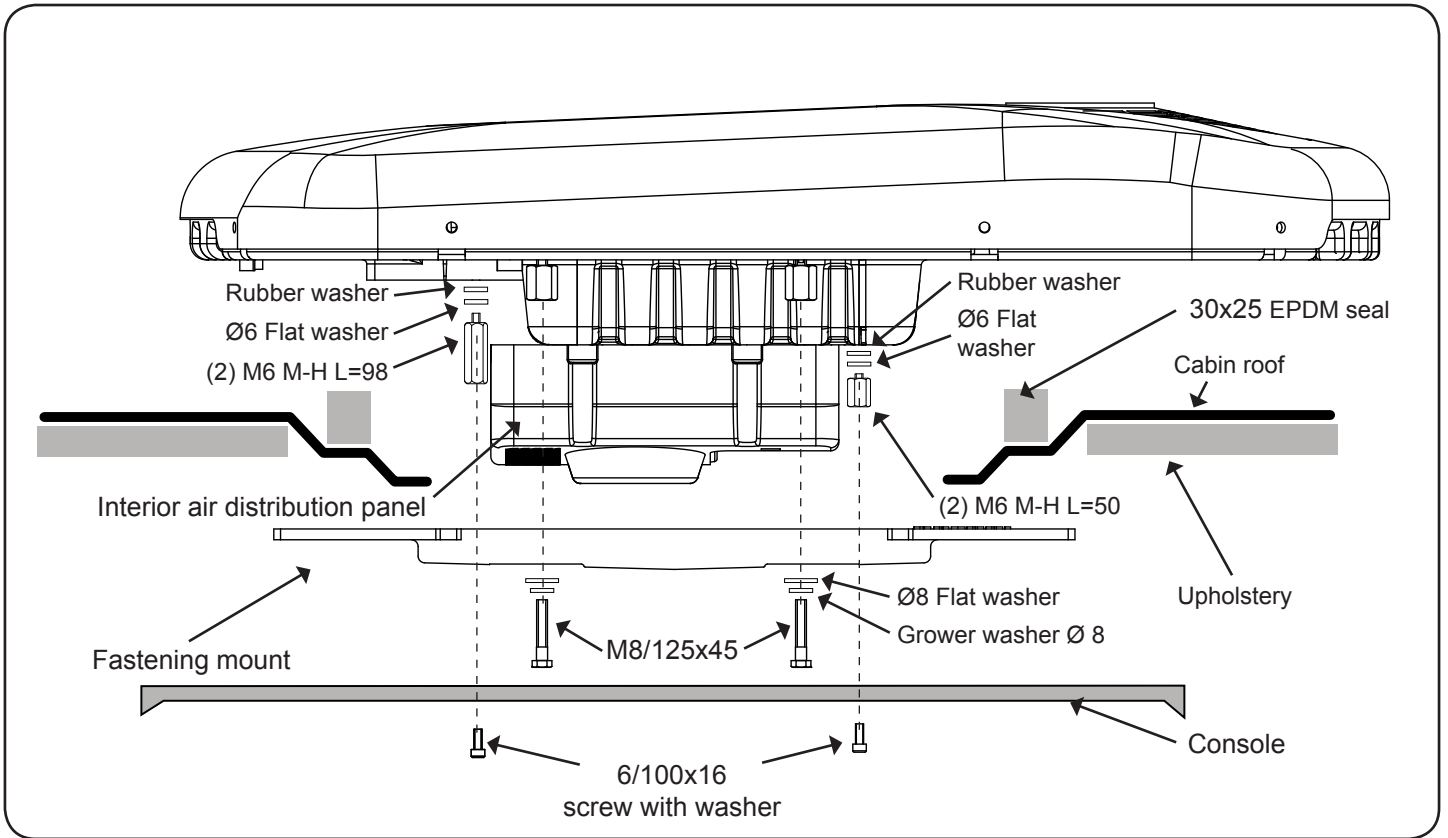
8 Position the console and move the unit using the curtain rail as a reference (the console must come up against the rail). The grooves in the base must be checked to ensure they are not visible and are supported on the EPDM joint.



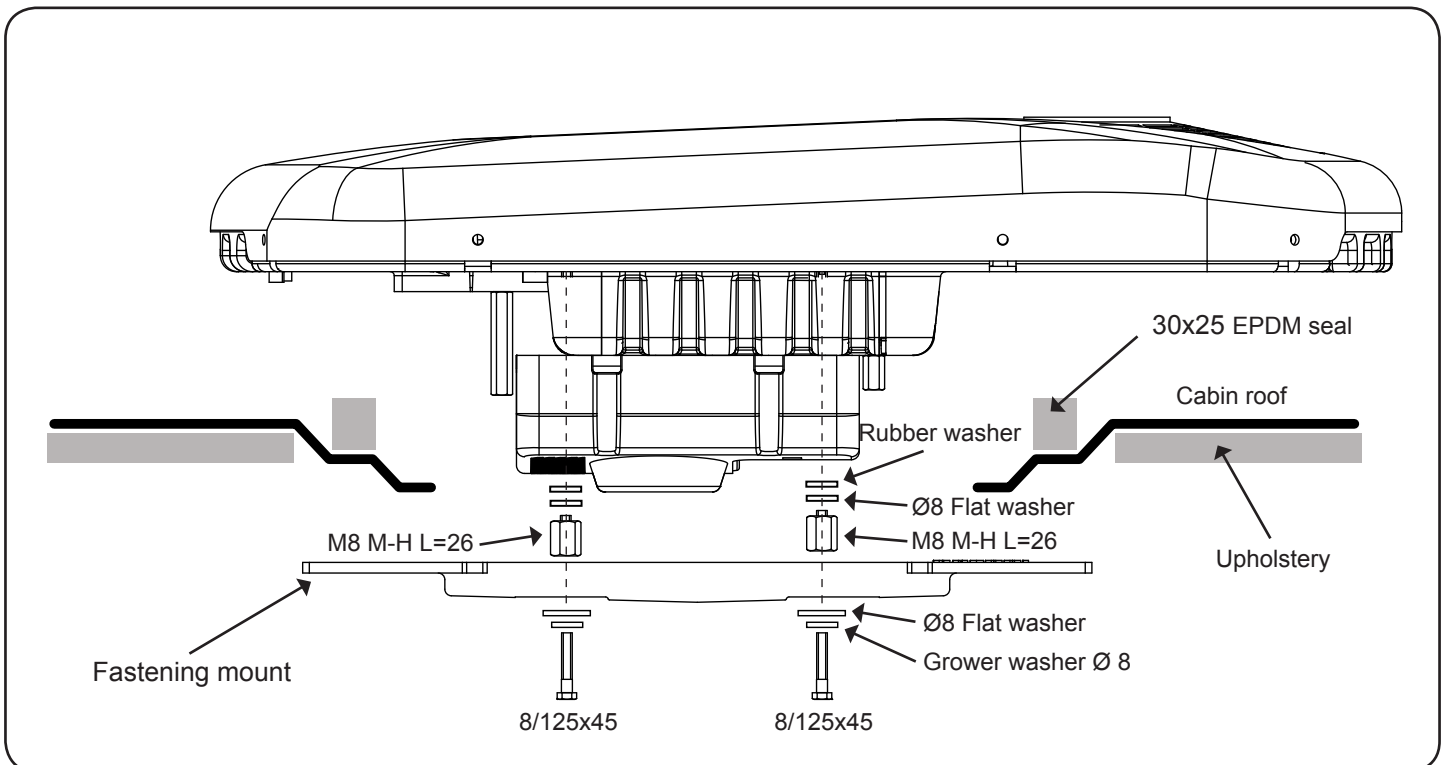
- 9** Remove the console and tighten M8/125x45 screws until it comes up against the hexagons in order to secure the unit.



EXPLODED SIDE VIEW THROUGH TO CONSOLE ATTACHMENT



EXPLODED VIEW THROUGH TO MOUNT FASTENINGS



DETAILED INSTRUCTIONS ON POWER CABLE CONNECTION

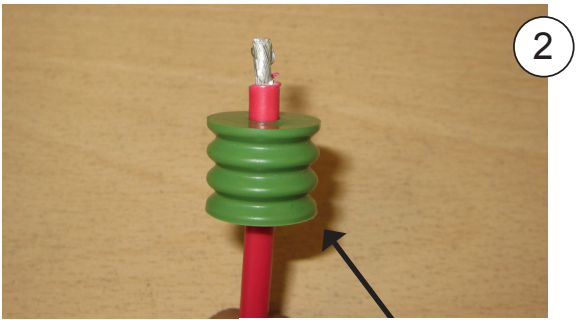


- 1 Connect the power cable to the unit, secure to the roof with the mounts and adhesive and flanges. Then lower the wiring through the rear of the cabin.

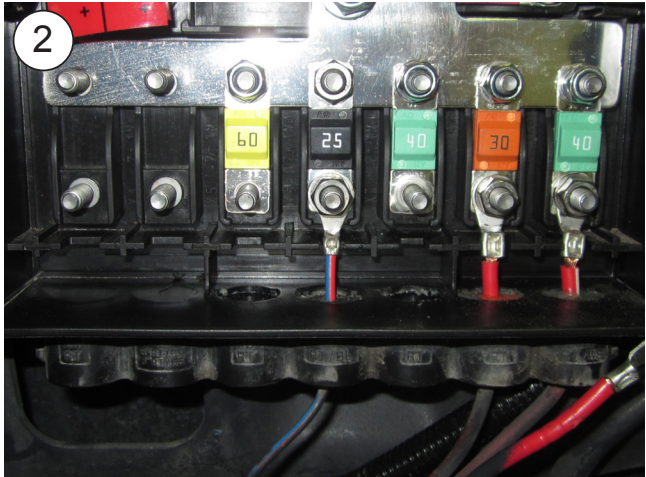


2 Connect the other end of the wire and connect the positive wire (blue) to the connections box in position X4.

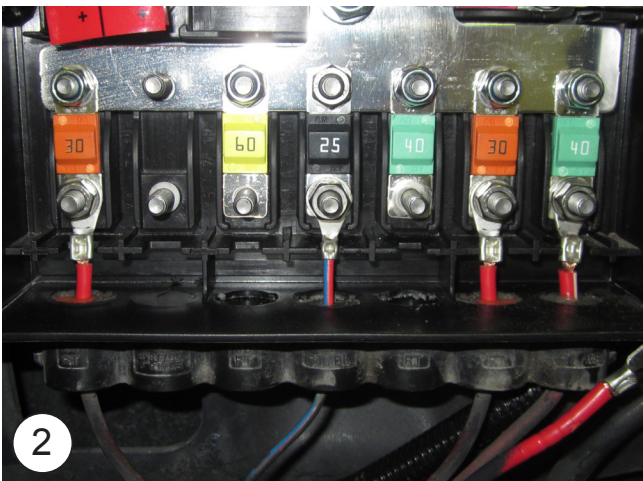
Note: Depending on the location of the connections box, the positive wire will have excess length. Cut this to the required length.



Pass the wiring through the supplied rubber sleeve



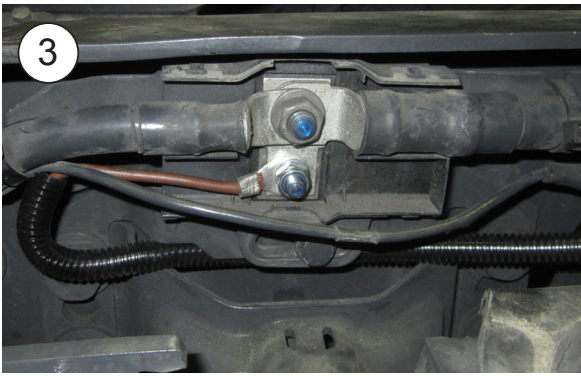
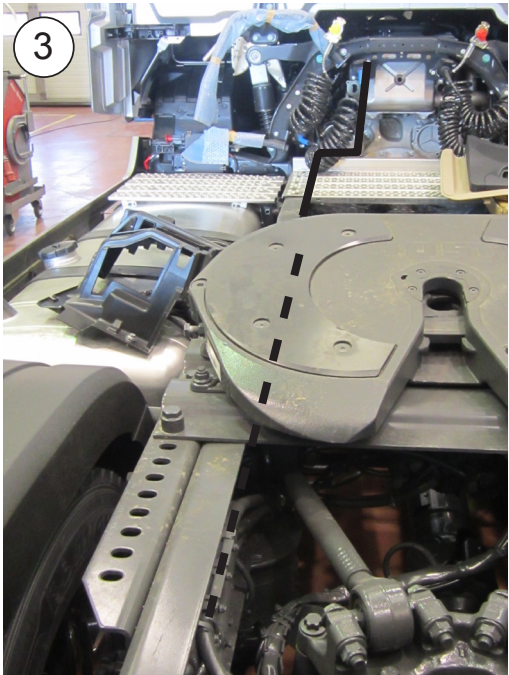
Pass the wiring through position X4 and clamp the terminal



Position the supplied 30A fuse and secure with washer and nut

3 Run the brown wire (negative) to the specially fitted box.

Note: This is normally close to the batteries. Depending on the location of the batteries, the brown wire will have excess length; cut to the required size and clamp the supplied terminal.



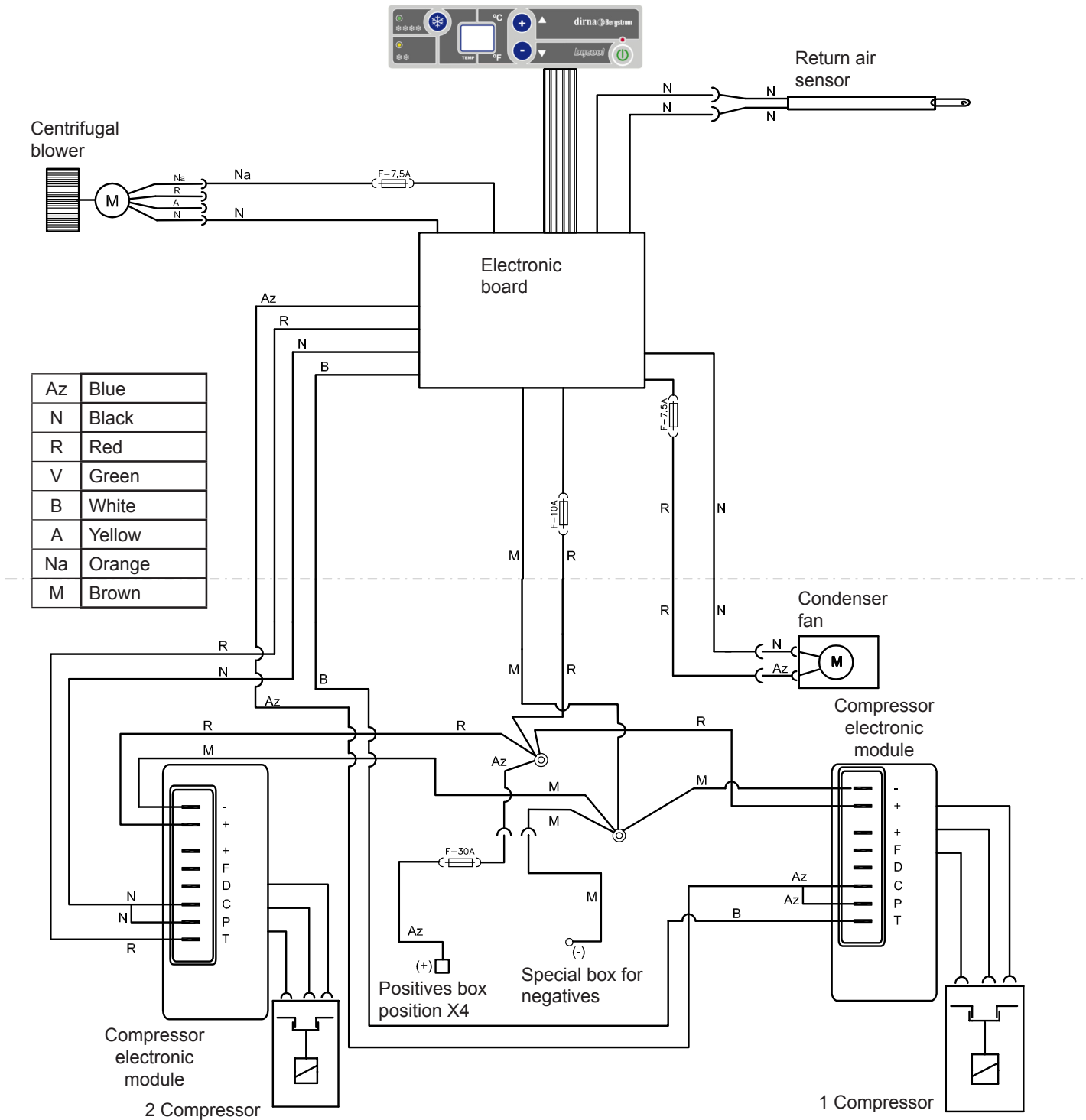
4 Position wire safety stickers in a visible place as a reminder to disconnect every time the cabin is tilted.



Electric wiring

IMPORTANT WARNING!

Take care not to invert polarities when connecting the unit to the power supply. If this were to happen, the control panel would not come on and the unit would not work.



Recommandations Pour Le Montage

- Avant de commencer le montage de l'appareil, prière de lire les instructions et de les suivre attentivement.
- Utiliser les outils convenant à chaque opération.

Electricity

- Déconnecter la clé de contact.
- Déconnecter la batterie avant de commencer le montage.
- Vérifier le câblage des composants électriques et leur correcte installation.

Attention

Si pendant le montage l'équipement est incliné, il faudra attendre au moins 60 minutes avant de le mettre en marche une fois qu'il aura été remis sur sa position horizontale.

Attention

Lors de l'installation de l'appareil d'air conditionné sur le toit, il faudra protéger la partie supérieure de la cabine avec un linge ou une couverture de protection afin d'éviter les éventuelles égratignures.

Durant l'installation du **Slimfit**, tenir compte du fait que normalement les cabines pourvues d'écoutille possède une structure suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil. Cependant, si ce n'est pas le cas et qu'il est nécessaire de découper le toit ou même si disposant d'écoutille, la structure n'est pas suffisamment rigide (si elle était en fibre, plastique, etc.) il appartiendra à l'installateur de décider s'il faut renforcer le toit pour éviter toute déformation, rupture ou voie d'eau, etc., et prendre les mesures nécessaires à cet effet.

Outils

Jeu de clés Torx

Jeu de clés Allen

Clé fixe 13, 14, 22

Ciseaux

Mètre

Tournevis

Documentation associée

Instructions de montage	220AA35384
Guide de l'utilisateur	220AA35378
Solution des problèmes	220AA35379
Liste de rechanges	220RE00185

Symbologie



Fragile





Attention aux coupures !



Risque électrique


Garantie


 L'installateur devra posséder la formation pertinente en air conditionné sur véhicules.

 **dirna Bergstrom, s.l.**, ne sera pas responsable des dommages ou des bris dérivés d'une installation ou d'une manipulation incorrecte ni des modifications réalisées sans autorisation expresse par écrit.

 **Appareil pré-chargé de gaz réfrigérant R-134. (Ne pas manipuler le circuit de gaz réfrigérant).**

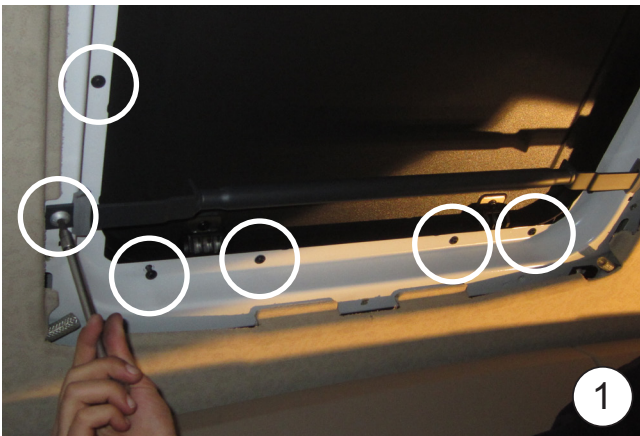
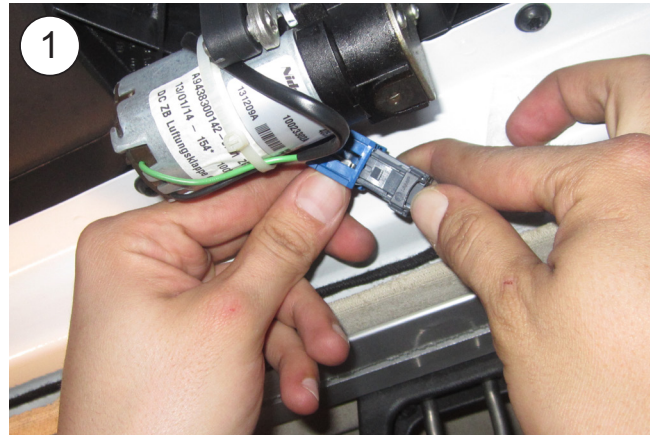
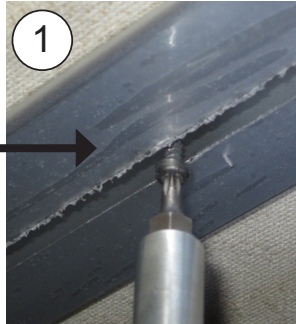
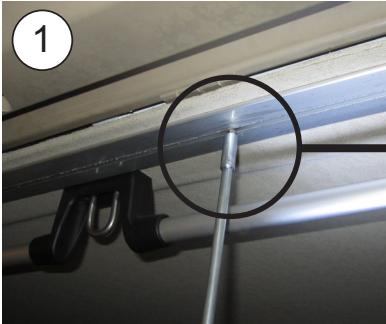
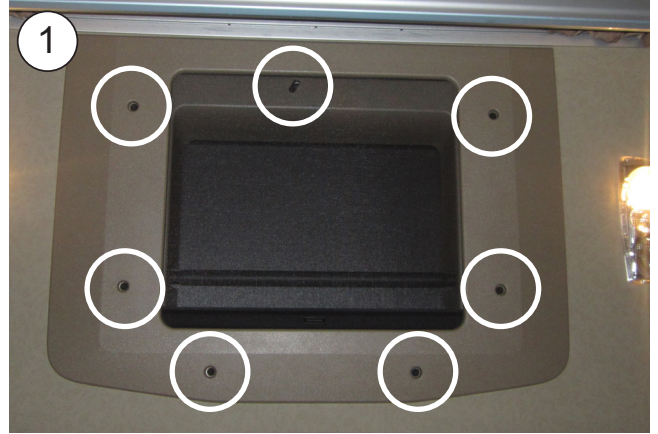
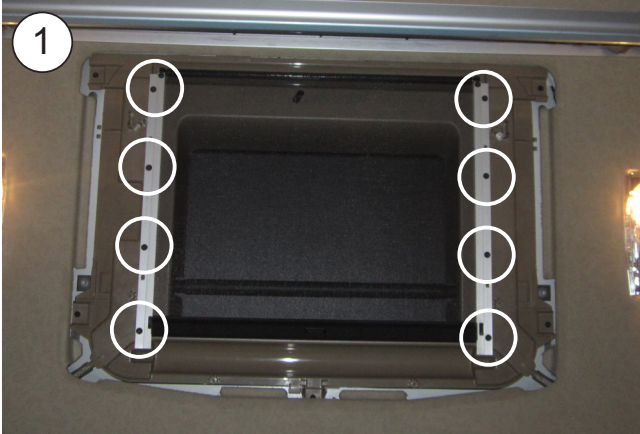
 Voir la **procédure de garantie** du produit au **Diagnostic de problèmes**.

 Voir le **Guide de l'Usager** de l'appareil pour le fonctionnement correcte de la télécommande et du tableau de commande.

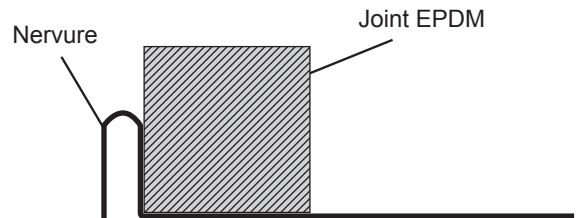
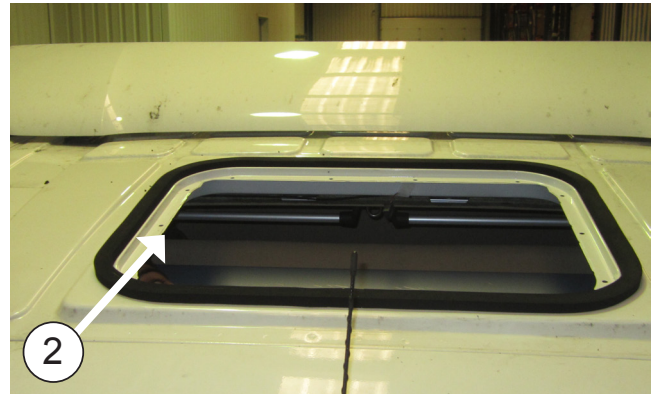
 Après l'installation, vous devez fournir à l'utilisateur: **Manuel d'utilisation, garantie et diagnostic de pannes**.

 **L'équipement ne remplit pas la norme ADR.**

1 Démontez l'écrouille et les éléments de fixation et les remettre au client.



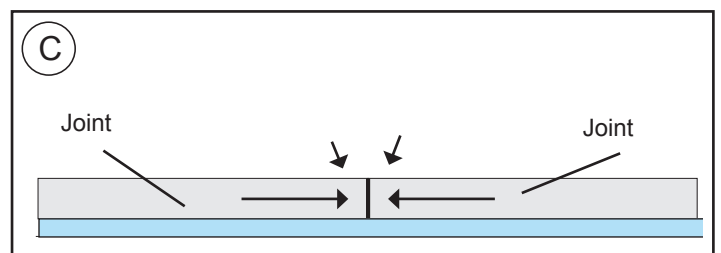
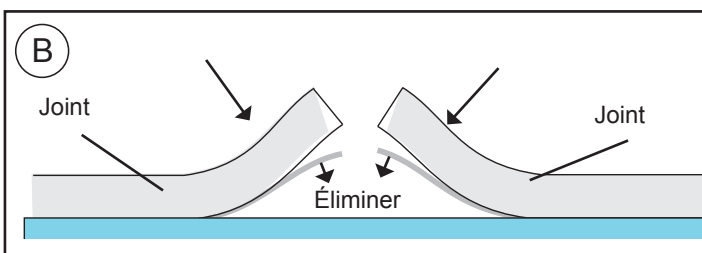
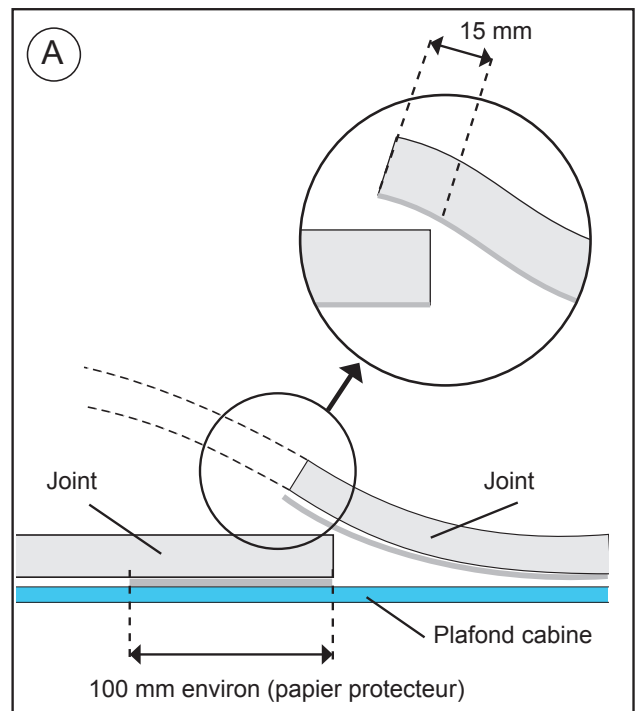
- 2** Coller le joint EPDM 30x25 autour du creux de l'écoutille (observer le détail pour couper les bords finaux de l'union du joint).



! **Attention:** Le joint EPDM doit être collé près du bord de l'espace de la trappe.

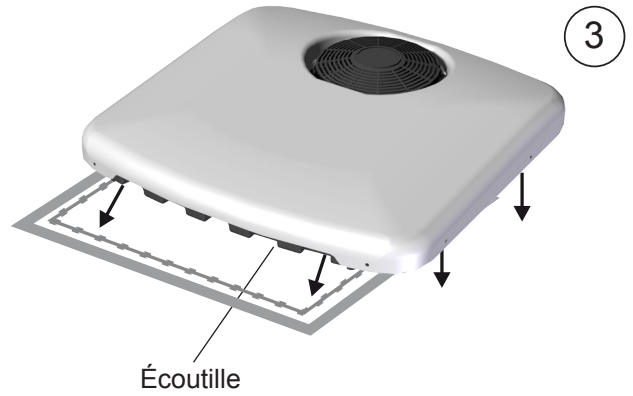
! **COMMENT COUPER LE JOINT EPDM POUR ÉVITER LA FILTRATION D'EAU DANS LA CABINE**

- A-** Coller le joint et garder 100 mm de papier protecteur de chaque côté.
- B-** Retirer les deux pièces de papier.
- C-** Collez en exerçant une pression sur les deux extrémités.

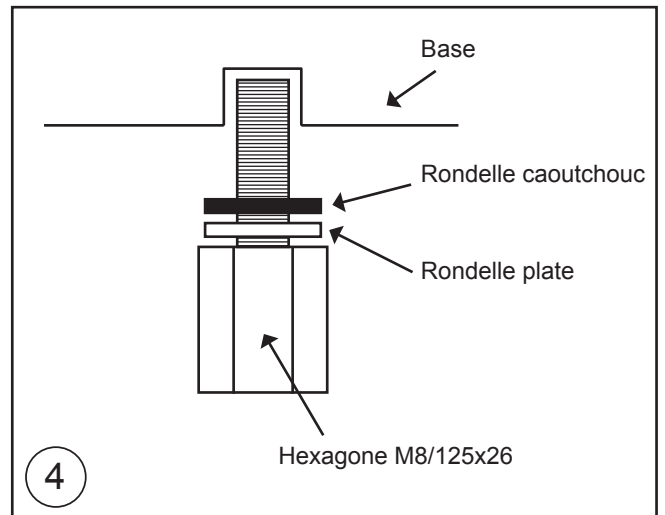


- 3** Positionner l'appareil sur le joint en introduisant le panneau intérieur de distribution dans l'écouille.

Attention ! Avant de placer l'équipement sur le creux de l'écouille, il faut vérifier que les sorties d'écoulement ne soient pas bouchées par le joint EPDM.



- 4** Visser (4) hexagones M8/125x26 avec une rondelle en caoutchouc, une rondelle plane sur les inserts de la base et serrer avec un couple de serrage de $12,7 \pm 10$ Nm.



- 5** Placer les supports de fixation avec une rondelle plate, rondelle grower et vis M8/125x45 sans serrer.



- 6** Visser (2) hexagones M6 L=50 sur la partie arrière de l'appareil (sens de la marche) avec une rondelle en caoutchouc et une rondelle plane puis serrer avec un couple de serrage de $4,75 \pm 10\%$ Nm.



- 7** Visser (2) hexagones M6 L=98 sur la partie arrière de l'appareil (sens de la marche) avec une rondelle en caoutchouc et une rondelle plane puis serrer avec un couple de serrage de $4,75 \pm 10\%$ Nm.



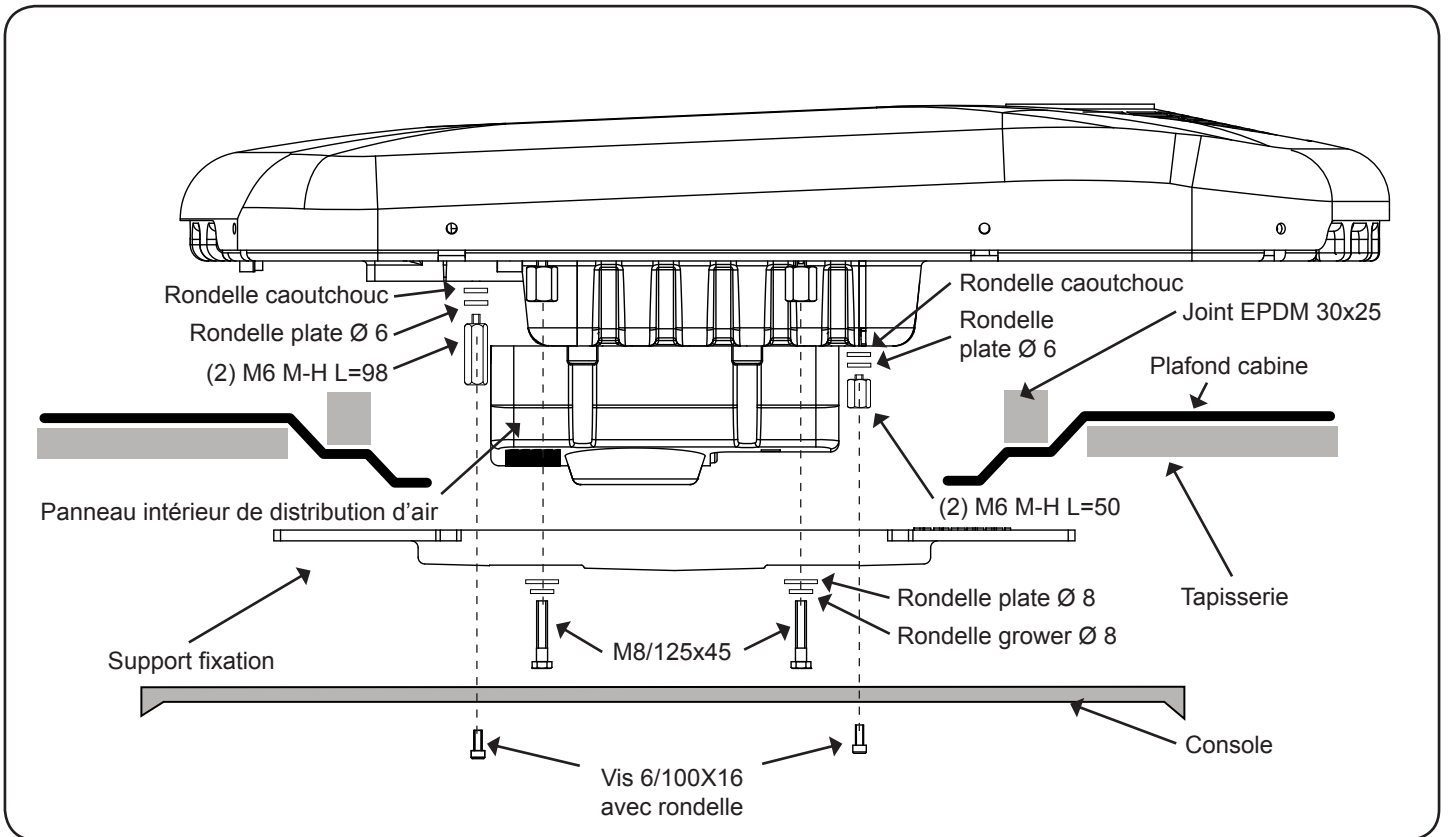
- 8** Présenter la console et déplacer l'équipement en prenant comme référence le rail du rideau (la console doit être en contact avec le rail). Pour cela, il faudra vérifier que les rainures de la base ne soient pas visibles et restent soutenues sur le joint EPDM.



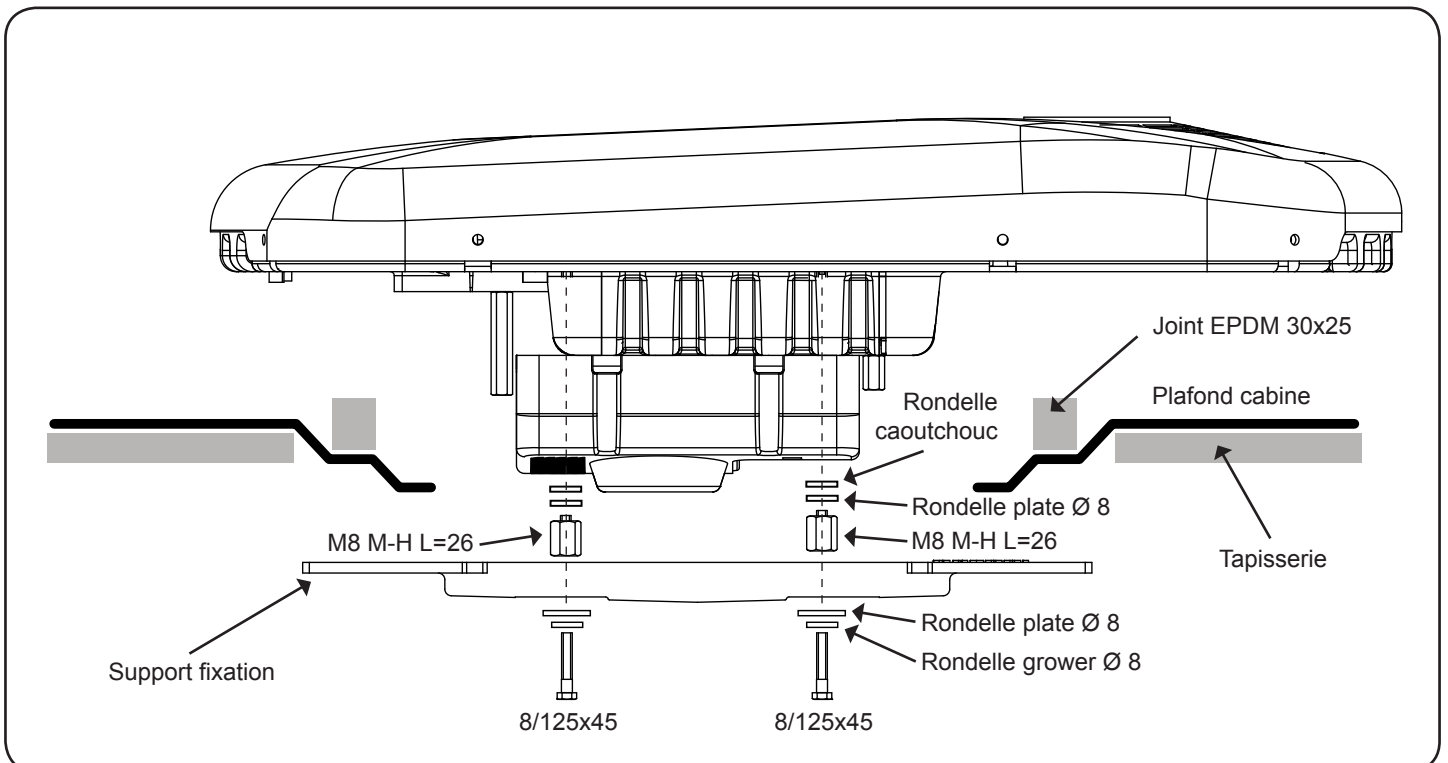
- 9** Retirer la console et serrer les vis M8/125x45 jusqu'à atteindre la butée des hexagones pour fixer l'équipement.



VUE ÉCLATÉE LATÉRALE JUSQU'À LA FIXATION DES CONSOLES



VUE ÉCLATÉE JUSQU'À LA FIXATION DES SUPPORTS



INSTRUCTIONS DÉTAILLÉES SUR LA CONNEXION DU CÂBLAGE D'ALIMENTATION

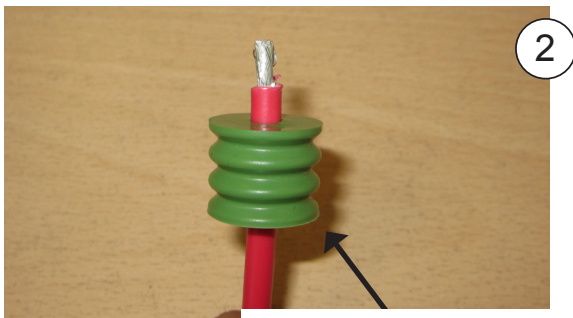


- 1 Connecter le câble d'alimentation à l'équipement, fixer au plafond avec des supports à l'aide d'adhésifs et de brides. Ensuite, baisser l'équipement par la partie arrière de la cabine.

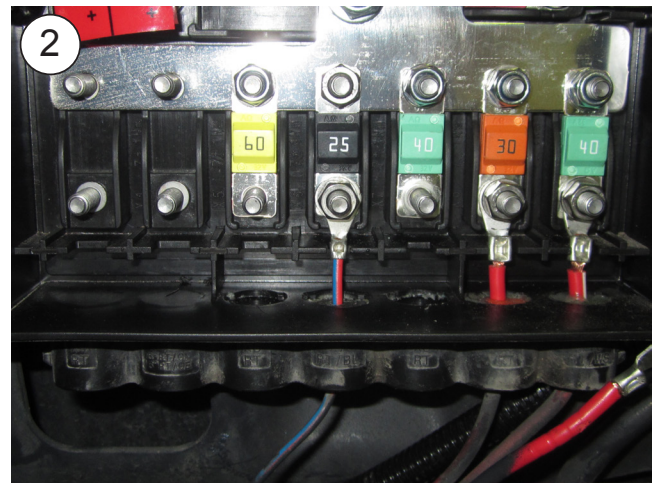


2 Connecter l'autre extrémité du câblage et porter le câble positif (bleu) à la boîte de jonction sur la position X4.

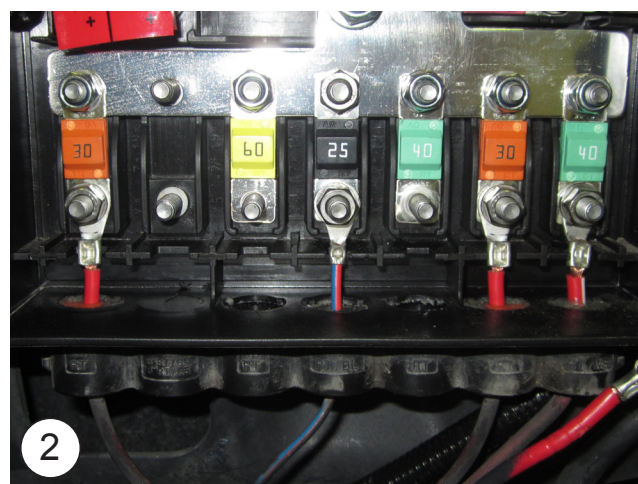
Remarque: en fonction de l'emplacement de la boîte de jonction, il est possible qu'il y ait de la longueur en trop. Couper à la longueur désirée.



Introduire le câblage par l'élément cannelé fourni



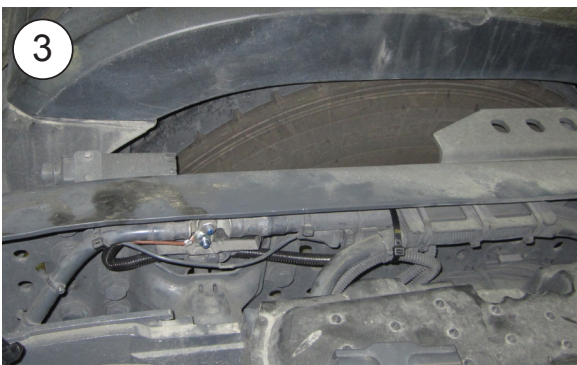
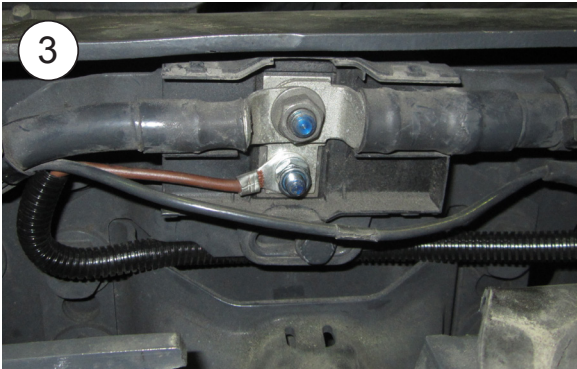
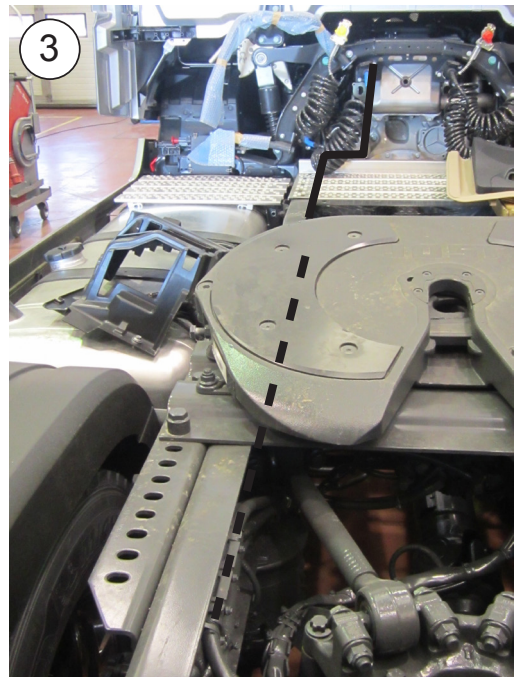
Passer le câblage par la position X4 et agraffer le terminal



Placer le fusible fourni 30A et fixer avec rondelle et écrou

- 3** Porter le câble marron (négatif) à la boîte spéciale prévue à cet effet.

Remarque: l'emplacement se trouve normalement près des batteries. En fonction de l'emplacement des batteries, il est possible qu'il y ait du câble marron en trop. Couper à la mesure désirée etagrafer le terminal fourni.



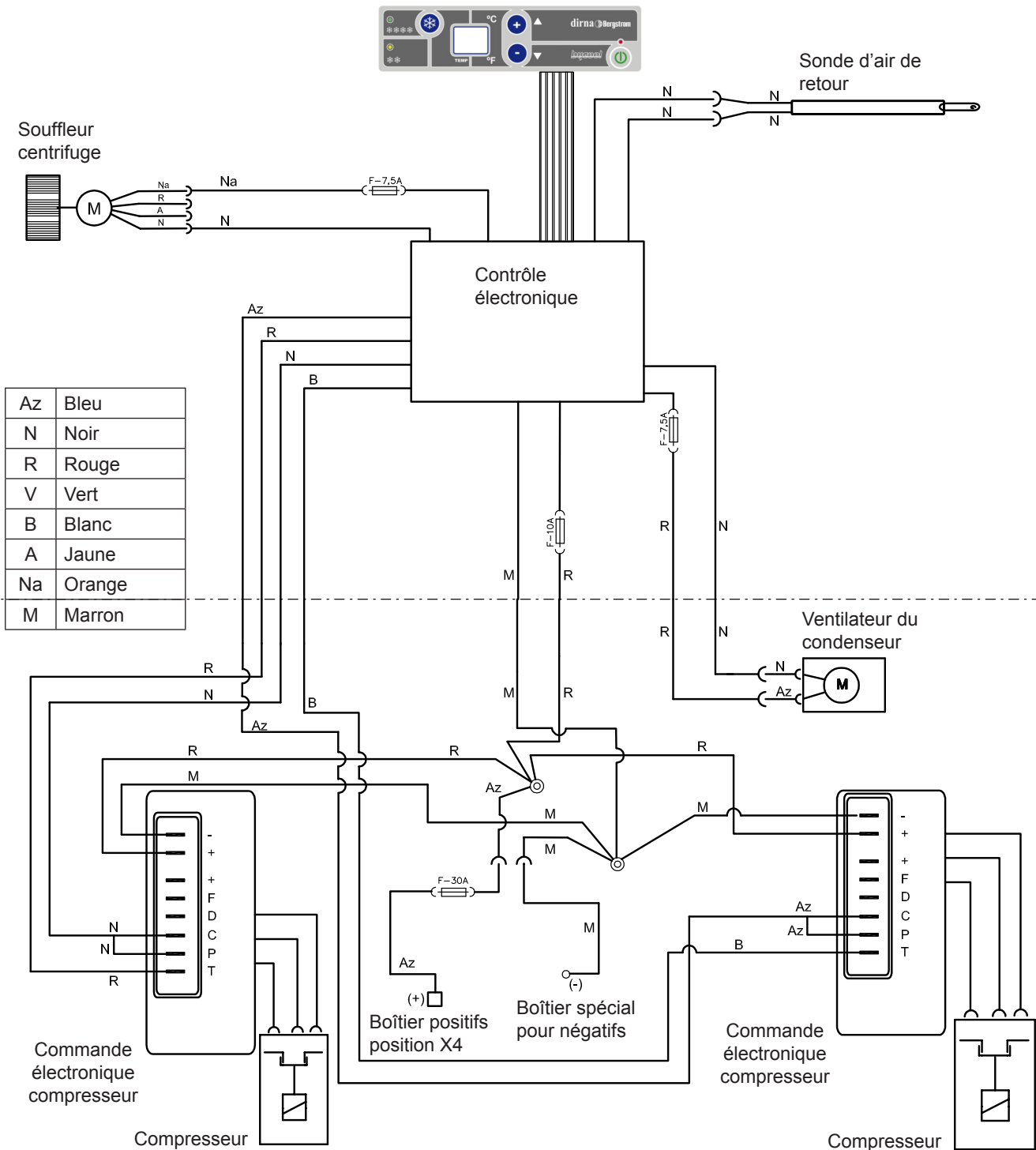
- 4** Placer des adhésifs de sécurité câblage sur un lieu visible pour rappeler qu'il est nécessaire de le déconnecter avant d'abattre la cabine.



Schéma électrique

AVIS IMPORTANT !

Attention de ne pas inverser les polarités dans la connexion de l'alimentation à l'équipement. Si cela se produisait, la Panneau De Contrôle ne s'allumerait pas et l'équipement ne fonctionnerait pas.



.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Empfehlungen Zur montage

- Vor und während der Montage bitte diese Anweisungen lesen und beachten.
- Benutzen Sie für jeden Arbeitsschritt die geeigneten Werkzeuge.

Elektrizität

- Zündschlüssel abziehen.
- Vor Montagebeginn die Batterie abklemmen.
- Den ordnungsgemäßen Anschluss und die korrekte Installation der Elektrokomponenten überprüfen.

Achtung

Sollte sich das Gerät während der Montage neigen, muss man mindestens 60 Minuten warten, nachdem es wieder in die horizontale Lage gebracht wurde, um es wieder einzuschalten.

Achtung

Wird die Klimaanlage im Kabinendach installiert, muss der obere Teil der Kabine mit einem Tuch oder einer Decke gegen eventuelle Kratzer geschützt werden. Bei der Installation der **Slimfit** auf dem Kabinendach muss darauf geachtet werden, dass mit Luken ausgestattete Kabinen über eine ausreichend stabile Struktur verfügen, um das Gewicht des Geräts stand zu halten. Sollte das Fahrzeug über keine Luke verfügen und sollte es notwendig sein, das Kabinendach aufzuschneiden, bzw. sollte die vorhandene Struktur nicht ausreichend stabil sein (z.B. wenn sie aus Faser, Kunststoff usw. hergestellt ist), obliegt es dem Installateur zu entscheiden, ob das Kabinendach zur Vermeidung von Verformungen, Brüchen, undichten Stellen usw. verstärkt werden muss, und die hierfür notwendigen Mittel bereit zu stellen.




Werkzeuge

- Torx-Schraubenschlüssel
- Inbusschraubenschlüssel
- 10er, 13er, 14er Schraubenschlüssel
- Schere
- Metermaß
- Schraubendreher








Zugehörige Dokumentation

Montageanweisungen	220AA35384
Benutzerleitfaden	220AA35378
Fehlerdiagnose	220AA35379
Ersatzteilliste	220RE00185

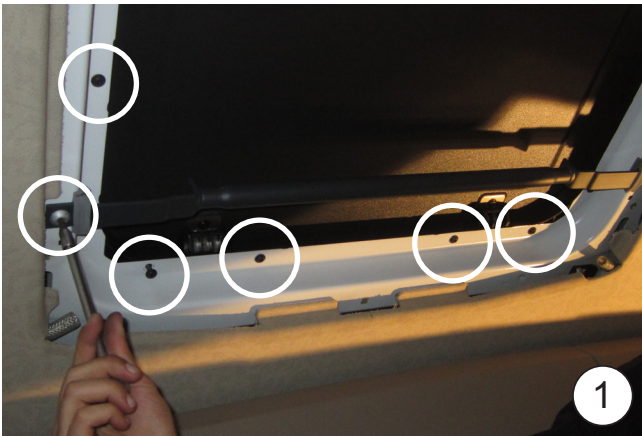
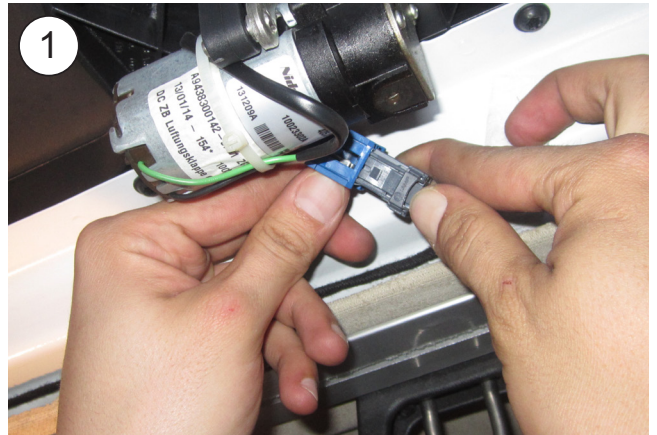
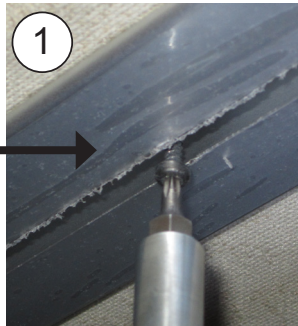
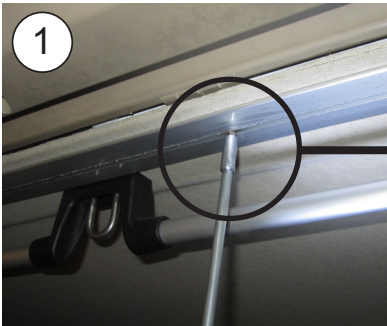
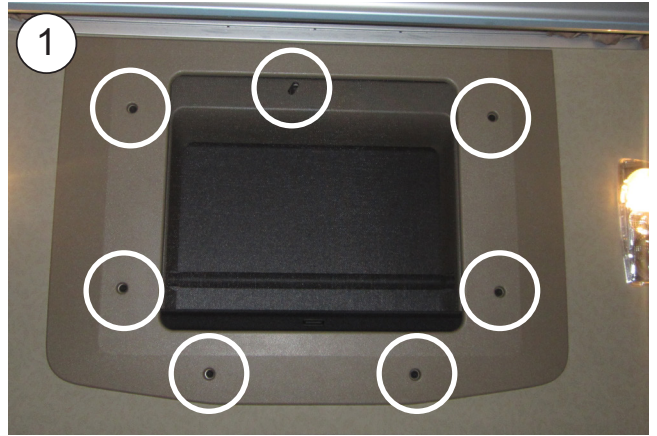
Symbolik

-  Fragile
-  Achtung Gericht!
-  Elektrische Gefährdung

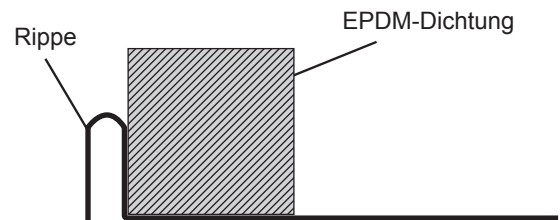
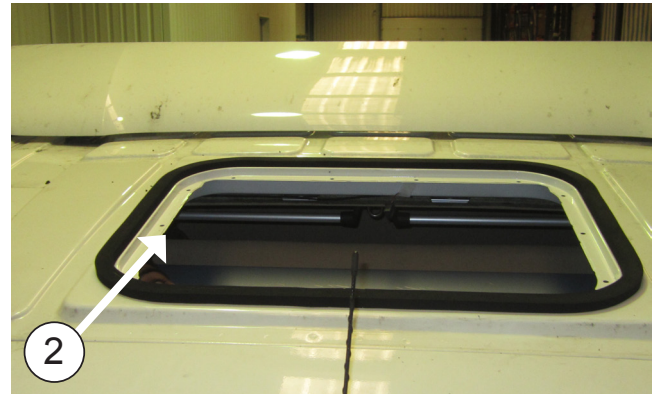
Warnhinweise


-  Der Installateur muss im Bereich Fahrzeug-Klimaanlagen ausreichend geschult sein.
-  **dirna Bergstrom, s.l.** übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Brüche aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Installation oder Bedienung des Geräts oder den Austausch von Teilen bzw. Umbauten, die ohne die erforderliche schriftliche Genehmigung durchgeführt wurden.
-  **Mit Kältemittel vorgefülltes Gerät R-134a. (Kältemittelkreislauf nicht manipulieren).**
-  Siehe **Garantieverfahren** des Produkts in der **Fehlerdiagnose**.
-  Siehe **Benutzerleitfaden** des Geräts für den ordnungsgemäßen Betrieb der Fernbedienung und des Bedienfelds.
-  Die folgenden Unterlagen müssen dem Benutzer nach der Installation ausgehändigt werden: **Benutzerleitfaden, Garantie** und **Fehlerdiagnose**.
-  **Die Anlage erfüllt nicht die ADR-Vorschriften.**

1 Luke und deren Befestigungselemente ausbauen und diese dem Kunden aushändigen.



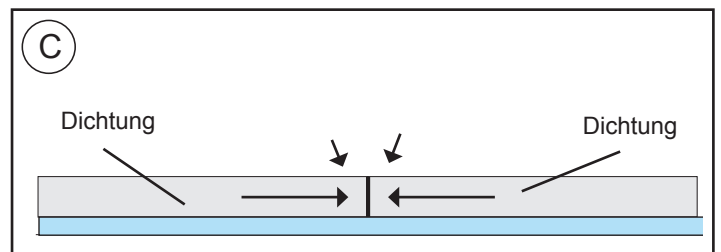
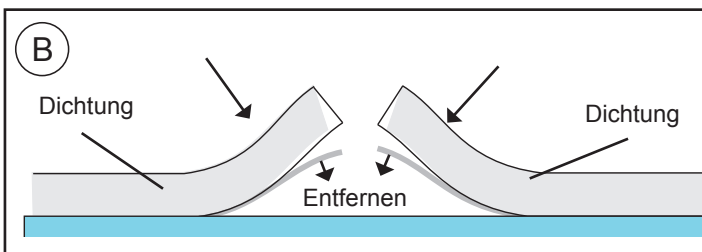
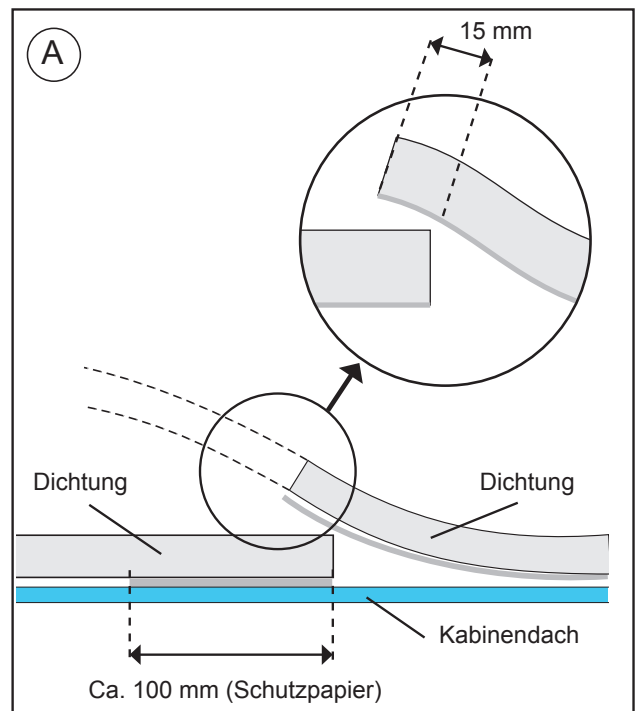
2 EPDM-Dichtung (30x25 mm) um die Lukenausparung herum kleben (siehe Detailzeichnung für das Zurechtschneiden der äußeren Fugenränder der Dichtung).



 **Achtung:** Die EPDM-Dichtung muss am Vorsprung der Lukenausparung angeklebt sein.

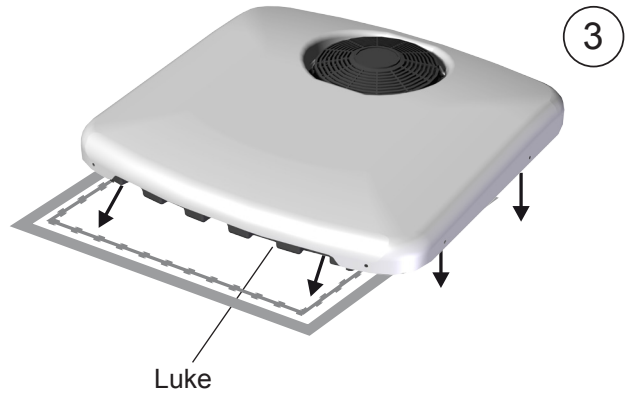
 **WIE DIE EPDM-DICHTUNG GESCHNITTEN A WIRD, UM FILTRATIONEN IN DER KABINE ZU VERMEIDEN**

- A- Dichtung aufkleben und dabei einen Papierschutz von 100 mm auf jeder Seite beibehalten.
- B- Die zwei Papierstücke entfernen.
- C- Unter Anpressen beider Enden aufkleben.

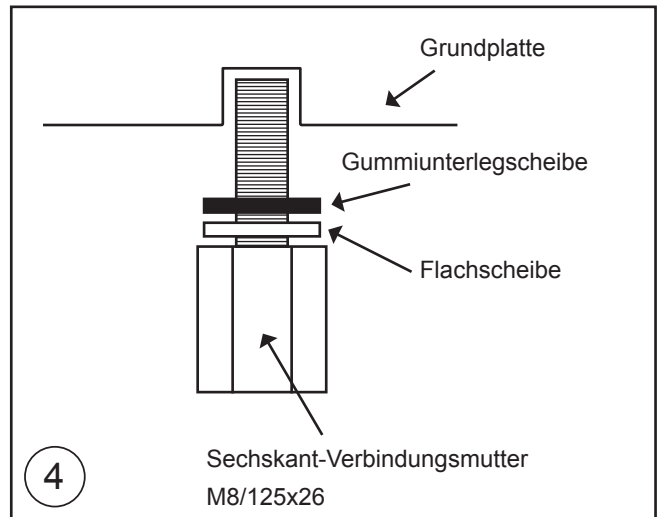
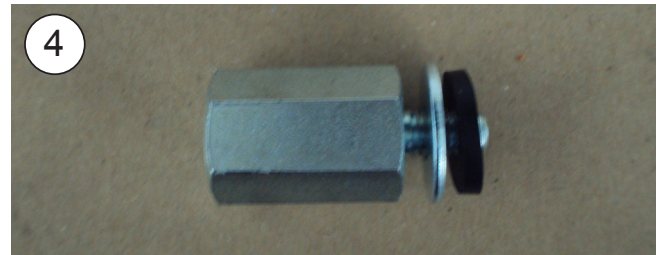


3 Anlage auf die Dichtung legen und die innere Luftverteiltertafel durch die Lukenöffnung stecken.

Achtung! Beim Auflegen des Geräts auf die Lukenausparung darauf achten, dass die Entwässerungsausgänge nicht von der EPDM-Dichtung zusammengedrückt werden.



4 (4) Sechskant-Verbindungs-muttern M8/125x26 mit Gummi-Unterlegscheibe und Flachscheibe in die Einsätze der Grundplatte einschrauben und mit einem Anzugsmoment von $12,7 \pm 10$ Nm anziehen.



5 Befestigungshalterungen mit Flachscheibe, Grower-Scheibe und Schraube M8/125x45 einsetzen ohne anzuziehen.



6 (2) Sechskant-Verbindungsmuttern M6 L=50 am hinteren Teil des Geräts (Fahrtrichtung) mit Gummi-Unterlegscheibe und Flachscheibe einschrauben und mit einem Anzugsmoment von $4,75 \pm 10\%$ Nm anziehen.



7 (2) Sechskant-Verbindungsmuttern M6 L=98 am hinteren Teil des Geräts (Fahrtrichtung) mit Gummi-Unterlegscheibe und Flachscheibe einschrauben und mit einem Anzugsmoment von $4,75 \pm 10\%$ Nm anziehen.



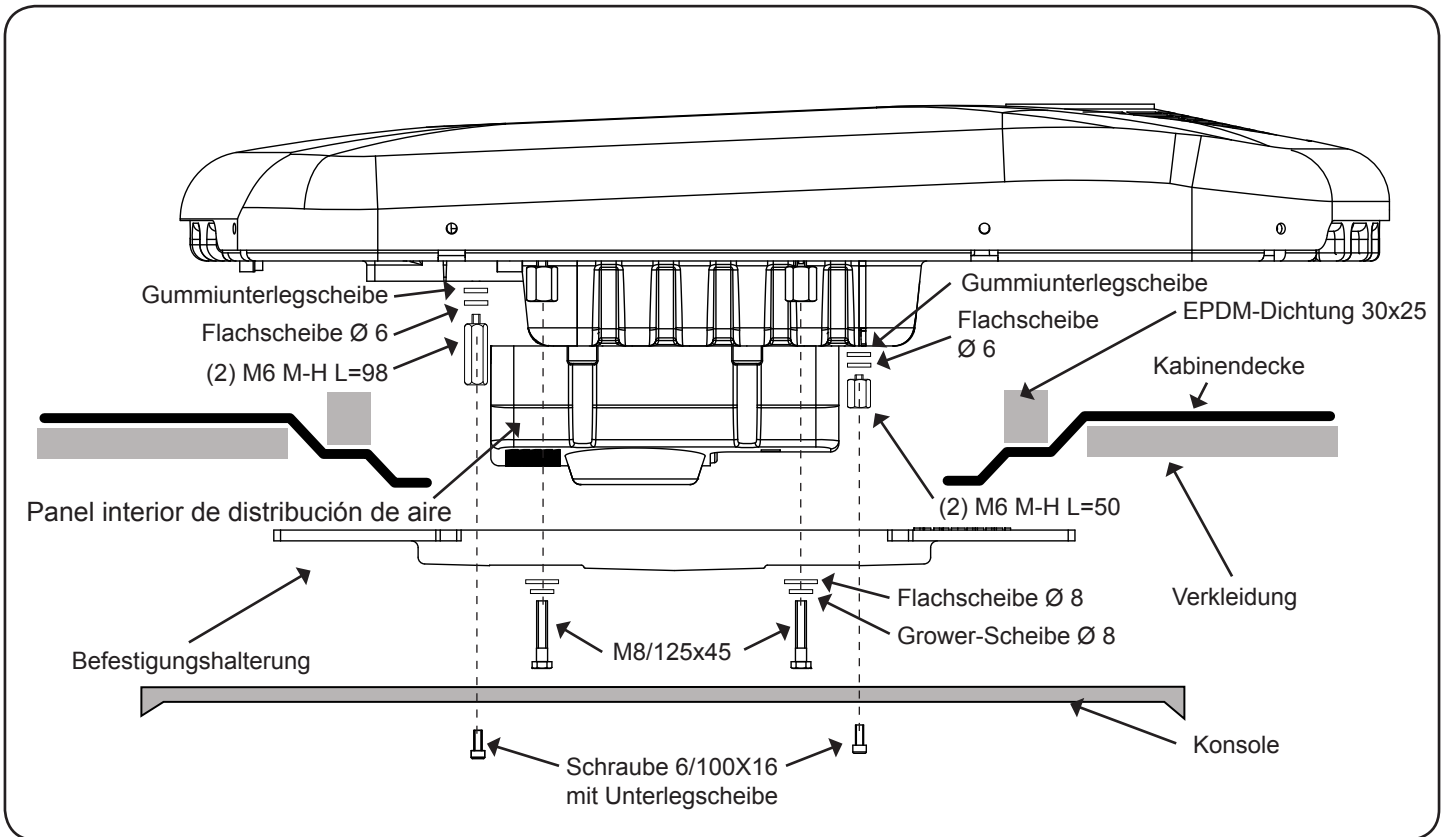
8 Konsole auflegen und das Gerät bewegen. Hierbei dient die Gardinenschiene als Referenz (die Konsole muss an der Schiene anschlagen). Hierfür prüfen, ob die Rillen der Grundplatte nicht zu sehen sind und auf der EPDM-Dichtung aufliegen.



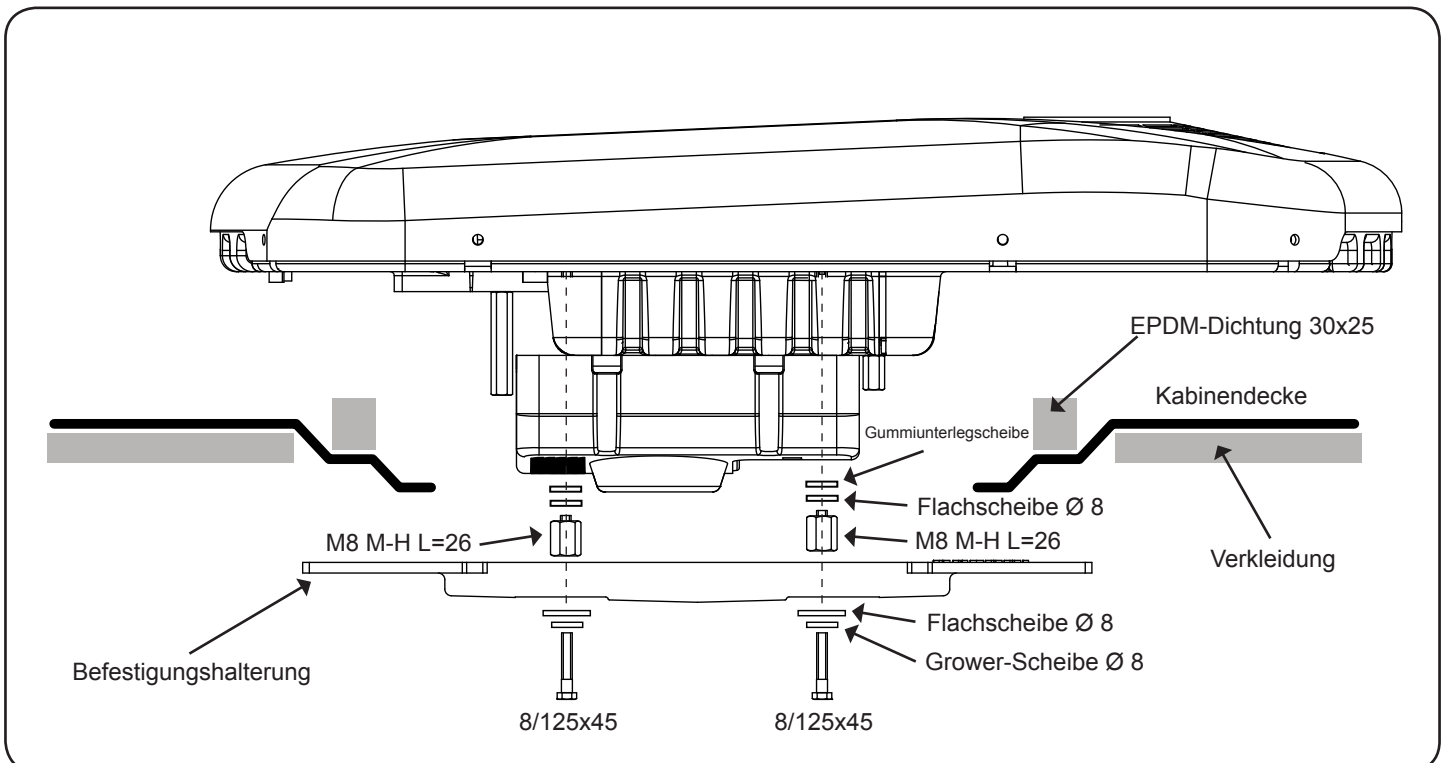
- 9** Konsole entfernen und Schrauben M8/125x45 bis zum Anschlag an die Sechskant-Verbindungs-muttern anziehen, um das Gerät zu befestigen.



SEITLICHE EXPLOSIONSANSICHT BIS ZUR BEFESTIGUNG DER KONSOLEN



EXPLOSIONSANSICHT BIS ZUR BEFESTIGUNG DER HALTERUNGEN



DETAILLIERTE HINWEISE ZUM ANSCHLUSS DES NETZKABELS

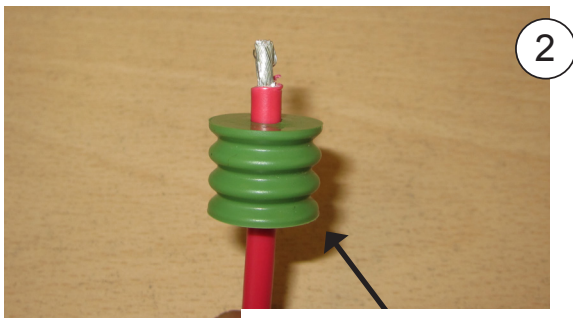


- 1** Netzkabel an das Gerät anschließen, an der Decke mit Klebehaltern und Kabelhaltern befestigen. Danach die Kabel über die Rückseite der Kabine nach unten führen.

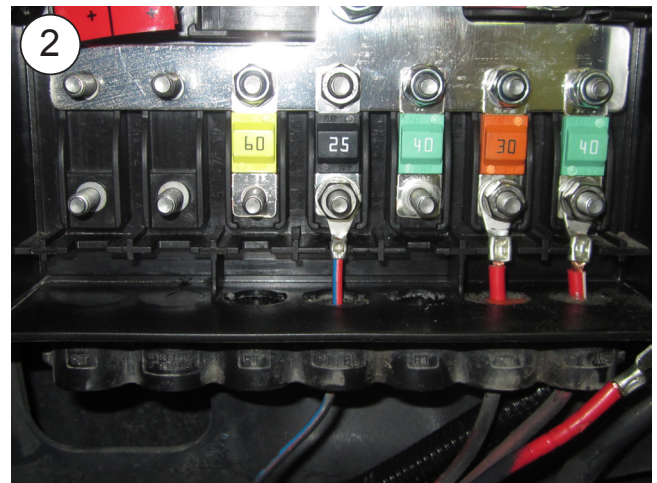


2 Das andere Ende des Kabels anschließen und das positive Kabel (blau) zum Anschlusskasten Position X4 führen.

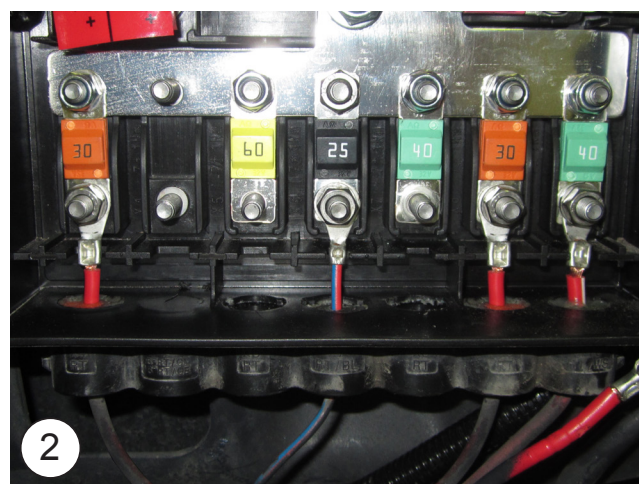
Hinweis: Je nach dem Standort des Anschlusskastens ist das positive Kabel zu lang. Auf die gewünschte Länge kürzen.



Kabel durch das mitgelieferte Gummiteil führen.



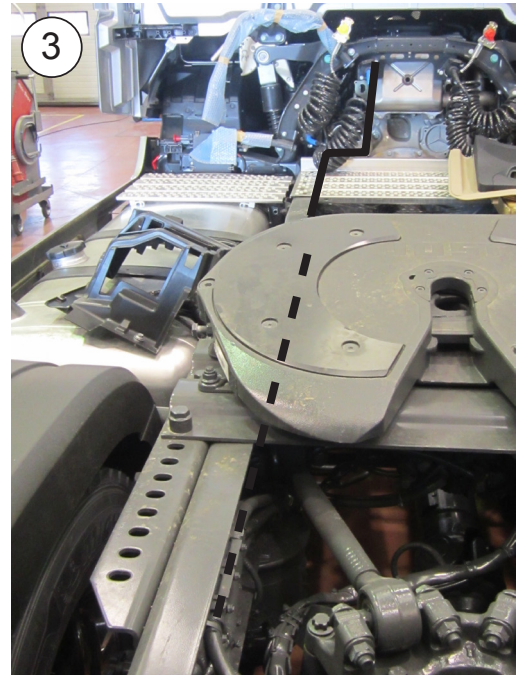
Kabel durch die Position X4 führen und Kabelschuh befestigen.



Mitgelieferte 30A Sicherung anbringen und mit Unterlegscheibe und Mutter befestigen.

- 3** Braunes Kabel (negativ) zum hierfür vorgesehenen Kasten führen.

Hinweis: Dieser befindet sich normalerweise in der Nähe der Batterien. Je nach dem Standort der Batterien ist das braune Kabel zu lang. Auf die gewünschte Länge kürzen und den mitgelieferten Kabelschuh anbringen.



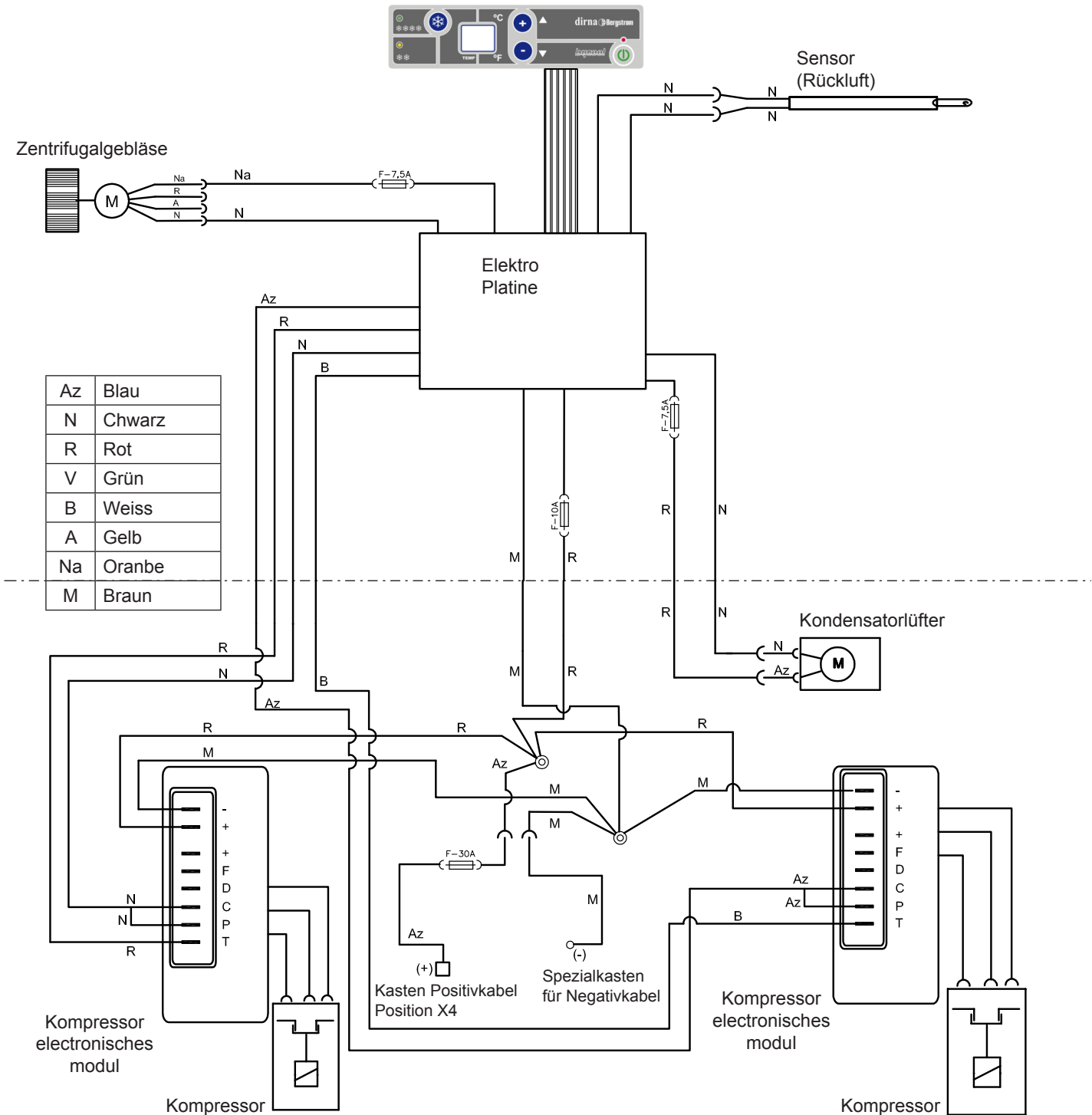
- 4** Sicherheitsaufkleber der Kabel an sichtbarer Stelle anbringen, damit daran gedacht wird, dieses bei jedem Abklappen der Kabine abziehen.



Schaltplan

WICHTIGER HINWEIS!

Darauf achten, dass die Polaritäten beim Anschluss der Stromversorgung an das Gerät nicht vertauscht werden. Ist dies der Fall, schaltet sich die Elektroniktafel nicht ein und das Gerät funktioniert nicht.



Suggerimenti per il montaggio

- Prima di cominciare il montaggio, leggere attentamente le istruzioni e rispettarle nel corso dello stesso.
- Usare gli attrezzi più adatti ad ogni operazione.

Elettricità

- Scollegare la chiave di contatto.
- Scollegare la batteria prima di cominciare il montaggio.
- Assicurarsi di aver effettuato correttamente l'installazione e il collegamento dei componenti elettrici.

Attenzione

Se durante il montaggio si inclina l'impianto, prima di rimetterlo in funzione occorre attendere almeno 60 minuti dal momento in cui è di nuovo in posizione orizzontale.

Attenzione

Quando si installa l'impianto di aria condizionata sul tettuccio, bisogna proteggere la parte superiore della cabina con uno straccio o una coperta per evitare eventuali graffi. Per l'installazione del **Slim Fit**, tenere presente che normalmente le cabine munite di oblò dispongono di una struttura abbastanza solida per sostenere il peso dell'impianto. Tuttavia, se così non fosse e se fosse necessario tagliare il tettuccio, o se in presenza di oblò la struttura non fosse abbastanza rigida (se fosse di fibra, plastica, ecc.), è responsabilità dell'installatore decidere se occorre rinforzare il tettuccio per evitare qualsiasi deformazione, rottura o penetrazione d'acqua, ecc., prendendo le misure necessarie per evitarlo.

Attrezzi

Kit di chiavi Torx
 Kit di chiavi Allen
 Chiave fissa 10, 13, 14
 Forbici
 Metro a nastro
 Cacciavite

Documenti correlati

Istruzioni di montaggio	220AA35384
Guida dell'utente	220AA35378
Soluzione dei problemi	220AA35379
Elenco ricambi	220RE00185

Simbologia



Fragile



Attenzione alle mani



Tensione elettrica pericolosa

Avvertenze



L'installatore deve essere in possesso della formazione necessaria in materia di aria condizionata per veicoli.



dirna Bergstrom, s.l. declina ogni responsabilità per danni o rotture derivanti dall'errata installazione o dall'errato uso dell'impianto o da sostituzioni o modifiche effettuate senza la necessaria autorizzazione per iscritto.



Impianto precaricato con gas refrigerante R-134. (Non manomettere il circuito di gas refrigerante).



Vedi la **procedura di garanzia** del prodotto in **Diagnosi dei problemi**.



Vedi la **Guida dell'utente** dell'impianto per il corretto funzionamento del telecomando e del pannello di controllo.

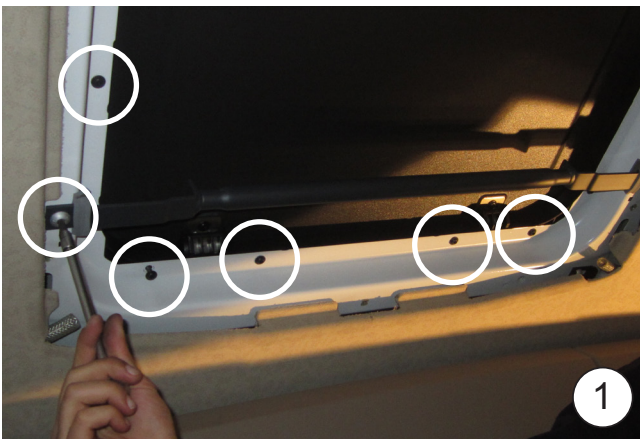
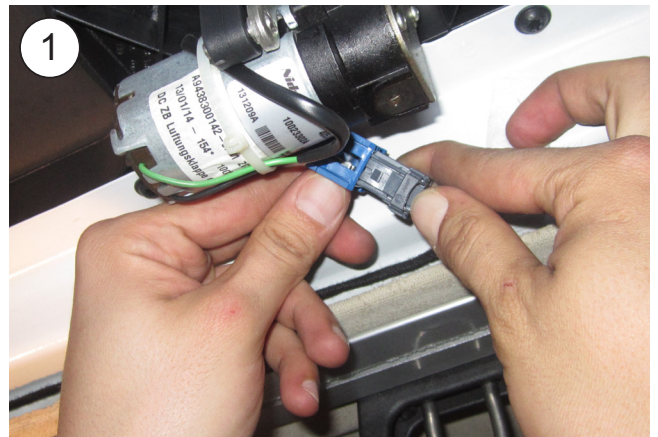
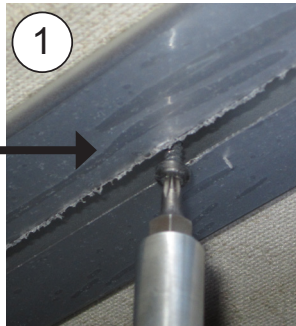
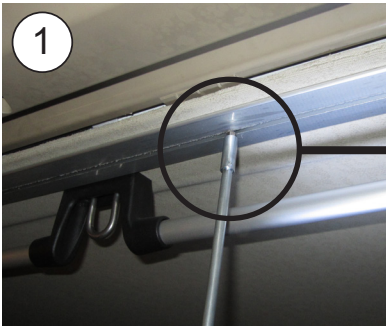
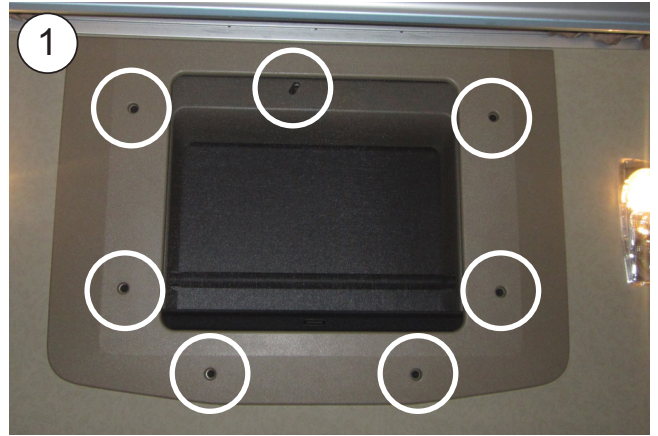
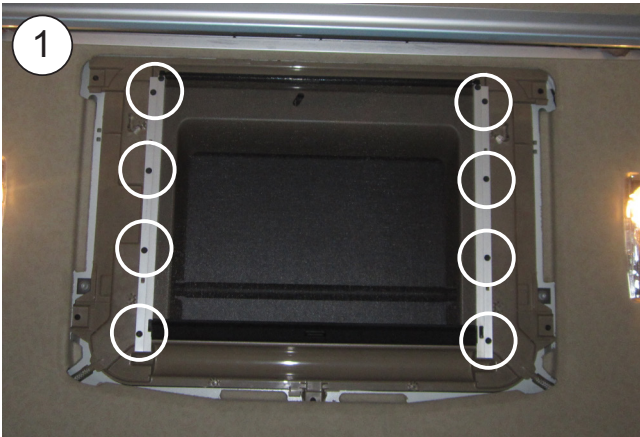


I seguenti documenti devono essere consegnati all'utente una volta conclusa l'installazione: **Guida dell'utente, Garanzia e Diagnosi dei problemi**.

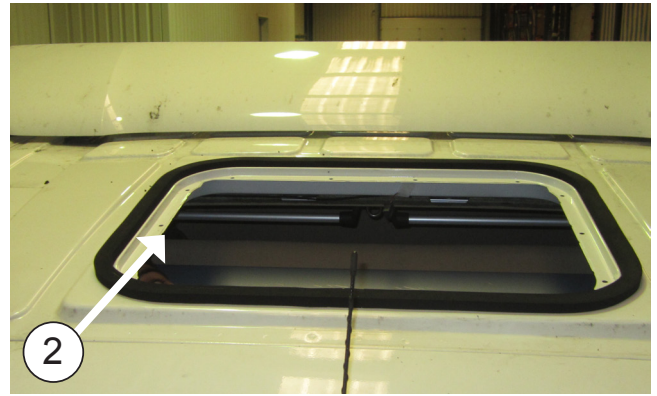



L'impianto non è conforme alla normativa ADR.

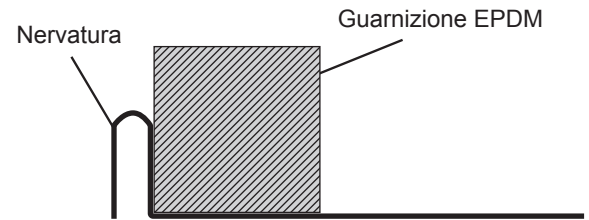
1 Smontare il coperchio del tettuccio apribile e gli elementi di fissaggio e consegnarli al cliente.




2 Incollare la guarnizione EPDM 30x25 intorno al vano del tettuccio apribile (vedi il particolare per tagliare i bordi finali di attacco della guarnizione).



 **Attenzione:** Incollare la guarnizione EPDM accanto alla sporgenza del vano del tettuccio apribile.

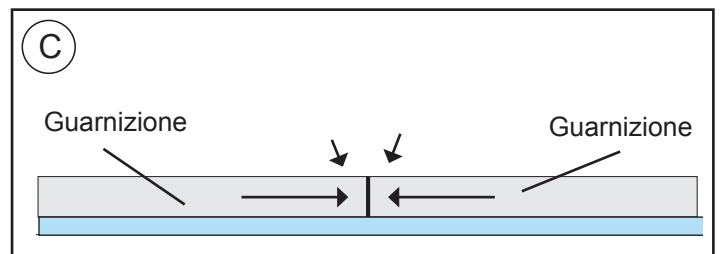
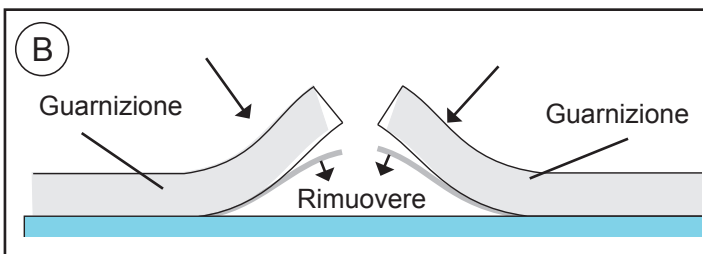
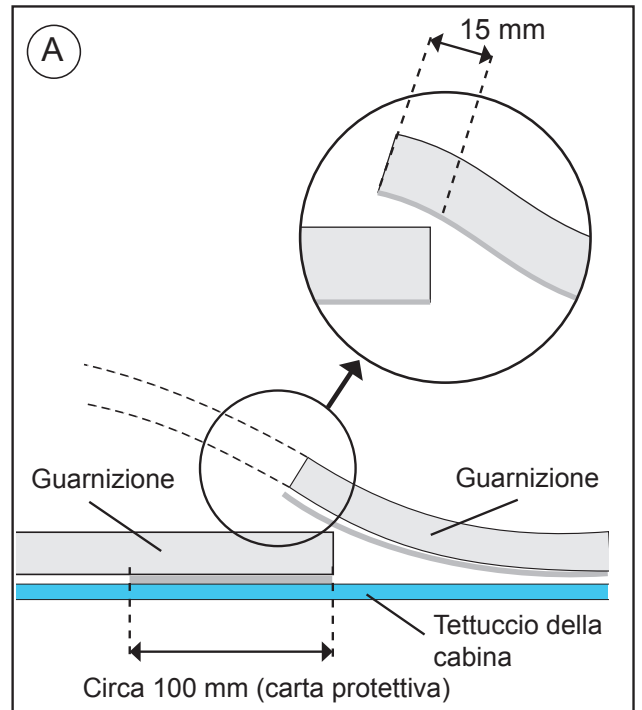


 **INCOLLARE LA GUARNIZIONE EPDM INTORNO A AL FORO DELL'OBLÒ (VEDI PARTICOLARE PER TAGLIARE I BORDI)**

A- Incollare la guarnizione mantenendo una protezione di carta di 100 mm su ogni lato.

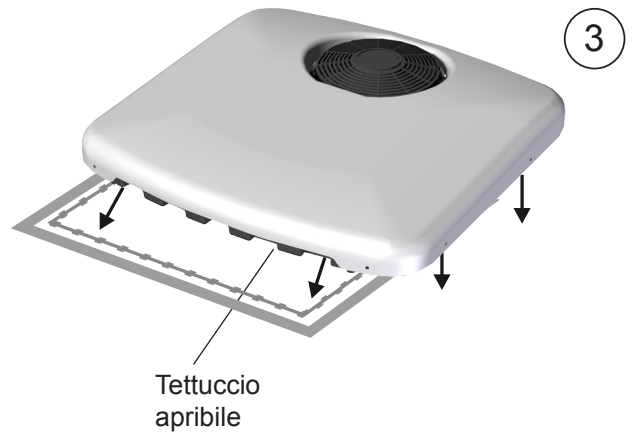
B- Rimuovere i due pezzi di carta.

C- Incollare premendo su entrambe le estremità.

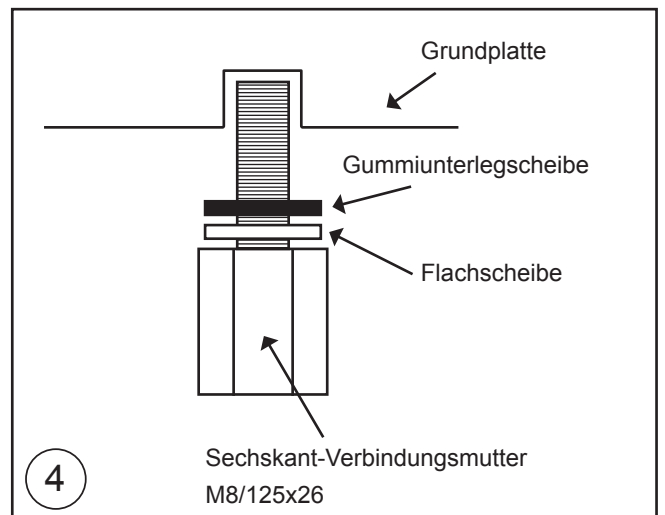


- 3** Sistemare l'impianto sulla guarnizione inserendo il pannello interno di distribuzione nel vano del tettuccio apribile.

Attenzione! Quando si sistema l'impianto sul vano del tettuccio apribile, verificare che le uscite di scarico non siano ostruite dalla guarnizione EPDM.



- 4** Avvitare (4) perni esagonali M8/125x26 con rondella di gomma e rondella piana sugli inserti della base e stringere con una coppia di serraggio di $12,7 \pm 10$ Nm.



- 5** Inserire i supporti di fissaggio con rondella piana, rondella grower e vite M8/125x45, senza stringere.



- 6** Avvitare (2) perni esagonali M6 L=50 nella parte posteriore dell'impianto (senso di marcia) con rondella di gomma e rondella piana e stringere con una coppia di serraggio di $4,75 \pm 10\%$ Nm.



- 7** Avvitare (2) perni esagonali M6 L=98 nella parte posteriore dell'impianto (senso di marcia) con rondella di gomma e rondella piana e stringere con una coppia di serraggio di $4,75 \pm 10\%$ Nm.



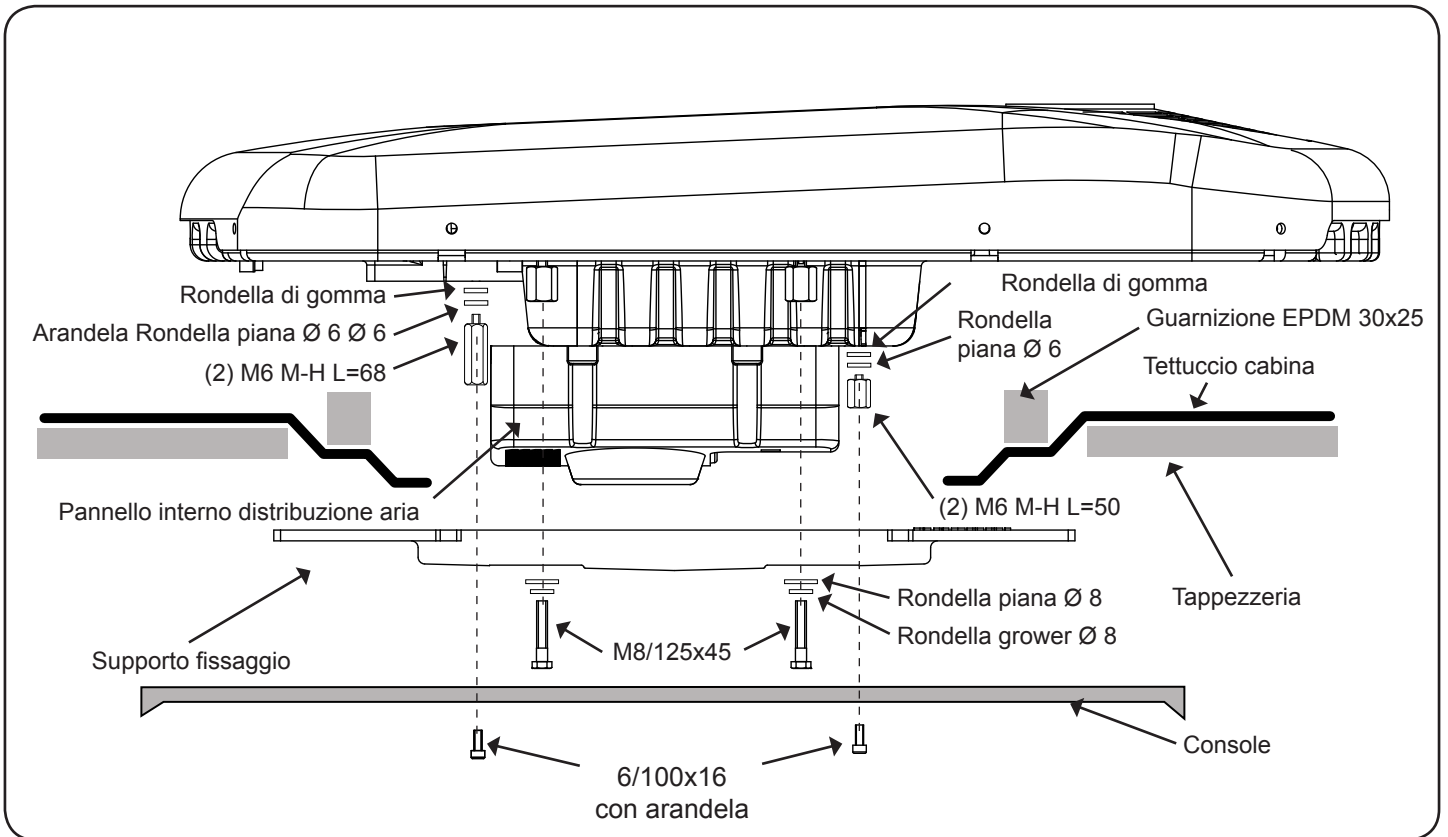
- 8** Sistemare provvisoriamente la console e spostare l'impianto prendendo come riferimento il binario della tendina (la console deve essere a battuta contro il binario). Verificare che non si vedano le scanalature della base, che vanno appoggiate sulla guarnizione EPDM.



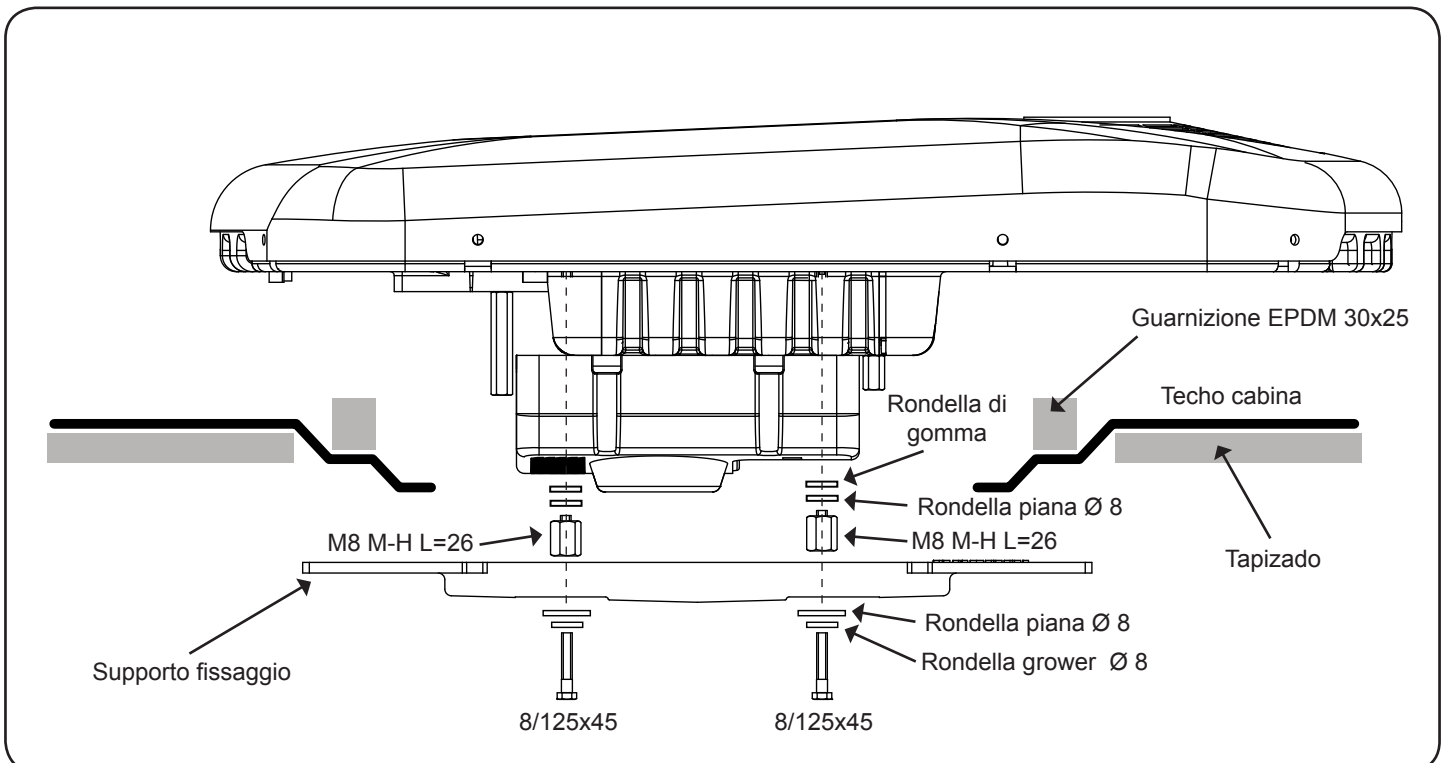
- 9** Rimuovere la console e stringere le viti M8/125x45 fino a battuta con i perni esagonali per fissare l'impianto.



ESPLOSO LATERALE FINO AL FISSAGGIO DELLE CONSOLE



ESPLOSO FINO AL FISSAGGIO DEI SUPPORTI



ISTRUZIONI PARTICOLAREGGIATE SULLA CONNESSIONE DEL CABLAGGIO DI ALIMENTAZIONE

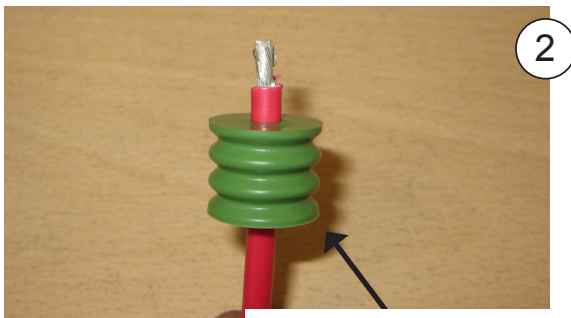


- 1** Collegare il cavo di alimentazione al gruppo, fissare al tettuccio con i supporti adesivi e le fascette. Far passare il cablaggio dalla parte posteriore della cabina.

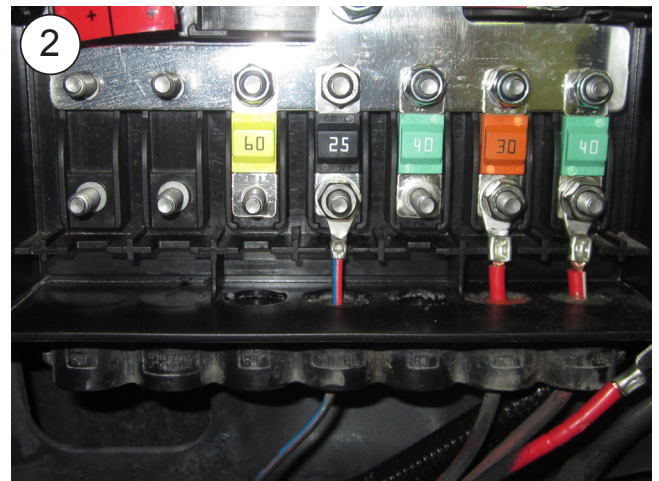


2 Collegare l'altra estremità del cablaggio e portare il cavo positivo (blu) alla scatola delle connessioni in posizione X4.

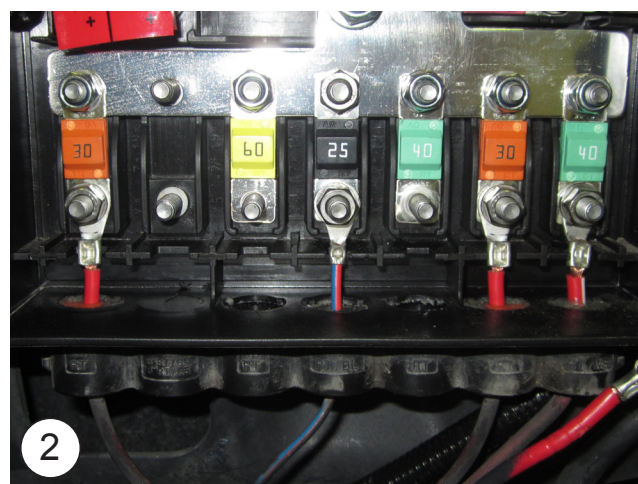
Nota: a seconda dell'ubicazione della scatola delle connessioni, il cavo positivo è più lungo del necessario. Occorre perciò tagliarlo alla lunghezza richiesta.



Inserire il cablaggio nella guaina in dotazione



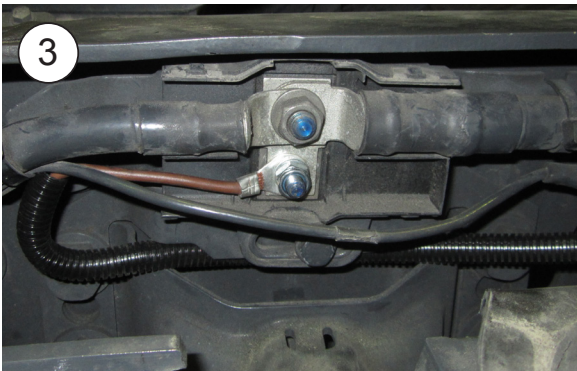
Far passare il cablaggio dalla posizione X4 e fissare il terminale



Montare il fusibile da 30 A in dotazione e fissare con la rondella e il dado

- 3** Portare il cavo marrone (negativo) all'apposita scatola.

Nota: Normalmente è vicino alle batterie. A seconda dell'ubicazione delle batterie il cavo marrone è più lungo del necessario e quindi occorre tagliarlo alla misura richiesta e fissare il terminale in dotazione.



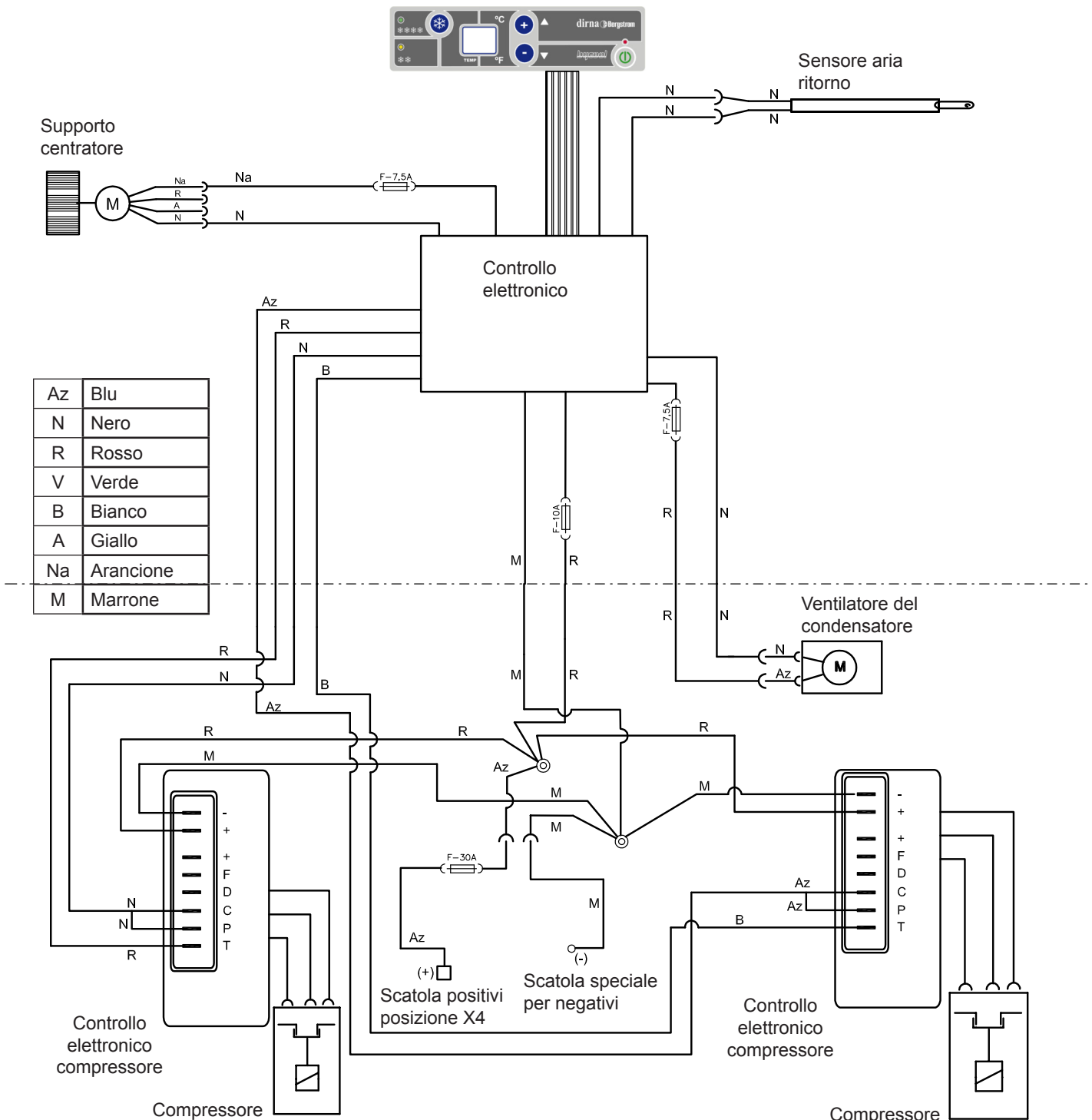
- 4** Attaccare gli adesivi di sicurezza del cablaggio in un sito visibile per ricordare che bisogna disinserirlo ogni volta che si desidera ribaltare la cabina.



Schema elettrico

AVVERTENZA IMPORTANTE!

Fare attenzione a non invertire le polarità effettuando la connessione dell'alimentazione all'impianto, altrimenti il quadro comandi non si accende e l'impianto non funziona.



Handwriting practice lines consisting of 25 horizontal dotted lines spaced evenly down the page.

Ruled page with horizontal dotted lines for writing.

Ed:	29/05/2014
Md:	10/07/2019






g

dirna  **Bergstrom.**

Francisco Alonso, 6
28806 Alcalá de Henares, Madrid
SPAIN

Contact	Phone	Fax	E-Mail
Sales (Ventas Internacional)	+34 91 8770510	+34 91 8771158	sales@dirna.bergstrominc.com
Comercial Nacional	+34 91 8775841	+34 91 8836321	ventas@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística internacional)	+34 91 8775846	+34 91 8771158	export@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística nacional)	+34 91 8775840	+34 91 8836321	comercial@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Internacional)	+49 511 86679681	+49 511 86679710	technicalassistance@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Nacional)	+34 91 8775845	+34 91 883 6321	oblanco@dirna.bergstrominc.com

www.dirna.com

	ATENCIÓN:	Dirna Bergstrom se reserva el derecho de efectuar modificaciones en cualquier momento de los datos contenidos en esta publicación, por razones técnicas o comerciales.
	NOTE:	<i>For technical and commercial reasons, Dirna Bergstrom reserves the right to change the data contained in this brochure.</i>
	ATTENTION:	Dirna Bergstrom se réserve le droit d'effectuer à tout moment des modifications des données reprises sur cette publication, pour des raisons techniques ou commerciales.
	HIWEIS:	<i>Dirna Bergstrom behält sich vor, aus technischen oder kaufmännischen Gründen jederzeit Änderungen der Angaben dieser Veröffentlichung vorzunehmen.</i>
	ATTENZIONE:	Dirna Bergstrom si riserva il diritto di effettuare modifiche in qualsiasi momento ai dati contenuti in questa pubblicazione, per motivi tecnici o commerciali.